



LE QUOTIDIEN DE LA CAPITALE

LE SOLEIL

www.cyberpresse.ca

QUÉBEC, LE DIMANCHE 18 AOÛT 2002

Haro sur le sucre blanc

LOUISE LEMIEUX
 LLe mieux@lesoleil.com

■ Pire que le gras, le sucre. Un véritable poison. L'ennemi à abattre, soutient le Dr Jean G. Dumesnil, cardiologue à l'hôpital Laval. Le sucre est une source d'embonpoint, l'embonpoint est un facteur de risque du diabète, et le diabète est un grand pas vers une maladie cardiaque.

Même dans les céréales bonnes pour la santé

«Le gros coupable dans notre alimentation, c'est le sucre blanc, sous toutes ses formes. Et du sucre, il y en a partout maintenant. Même dans

les céréales supposément bonnes pour la santé», déplore le cardiologue. — Et pour se débarrasser du sucre, le Dr Dumesnil a une solution: le régime Montignac.

Il est la preuve vivante que la méthode fonctionne — il a perdu 21 kg et s'en porte très bien merci — et il a la preuve scientifique des effets bénéfiques de la méthode.

«La méthode Montignac, je ne l'endors pas tout azimut. Je ne me sens pas lié à Montignac, même s'il est co-auteur de mon livre, mais il faut reconnaître ses mérites», explique le Dr Dumesnil, au cours d'une entrevue cette semaine.

Traditionnellement, c'est le gras que combattent les différents régimes proposés par la Fondation des maladies du cœur.

Cependant, les résultats de la recherche effectuée l'an dernier par le Dr Dumesnil et ses collègues de la Chaire d'obésité de l'Université Laval démontrent que la réduction des glucides (les sucres), comme le préconise la méthode Montignac, est plus efficace encore que la diminution des gras dans la diète.

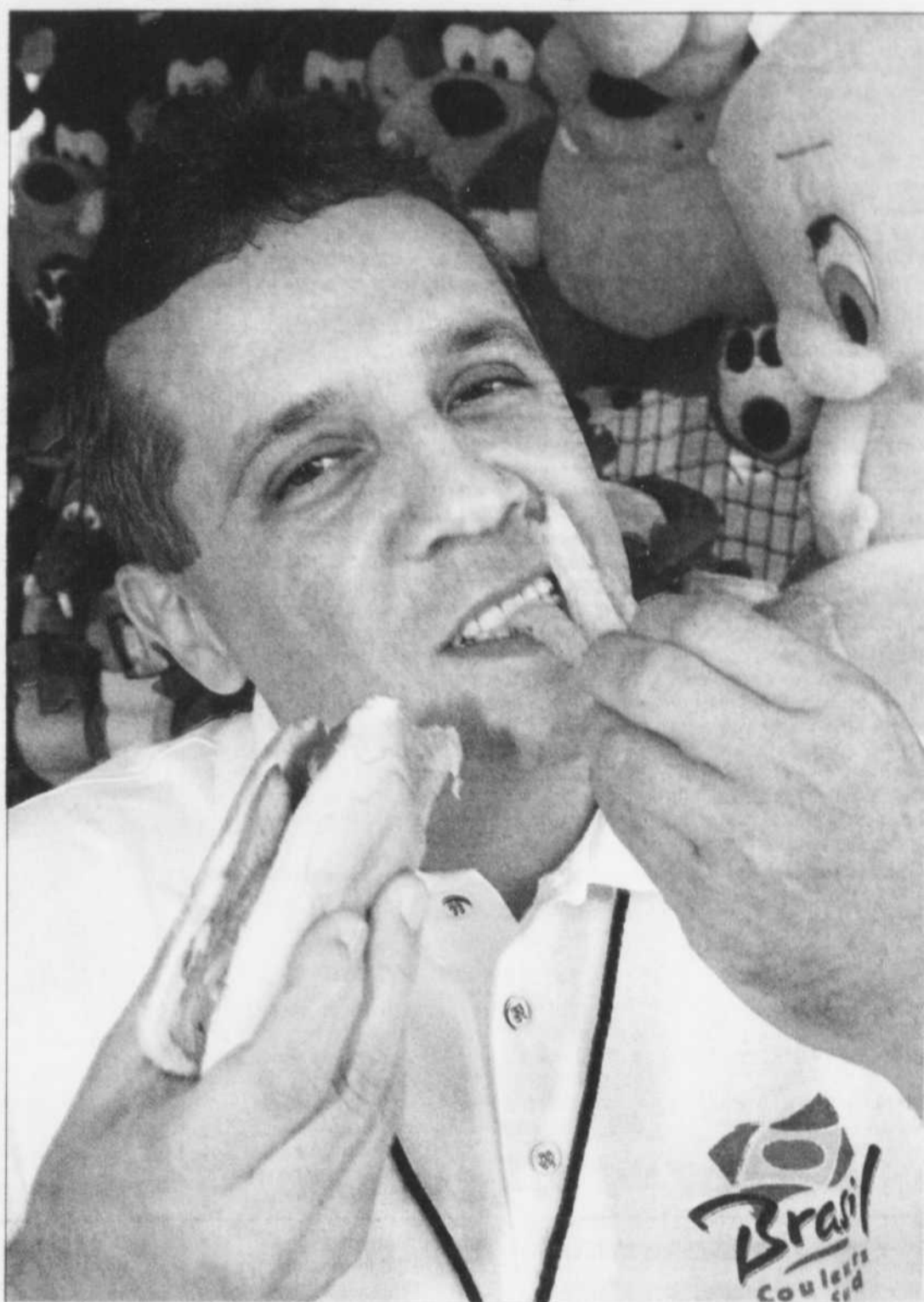
«On a trop mis l'accent sur l'intolérance par rapport aux graisses, on est trop tolérants face aux sucres», constate le cardiologue.

PREUVE SCIENTIFIQUE

Douze patients ont été sollicités par le Centre de recherche de l'hôpital Laval et soumis successivement pendant six jours à trois régimes différents: celui de l'American Heart Association (AHA), puis la méthode Montignac, et finalement le régime réduit en calories de l'AHA. Ces patients, tous des hommes, avaient un âge moyen de 47 ans, faisaient de l'embonpoint,

Voir SUCRE en A 2 >

Le grand chef et la petite bouffe



La grande et la petite bouffe se côtoient à Expo Québec, comme a pu le constater le chef brésilien Roberto Henrique Barreiros Silva. Venu à l'Expo pour faire découvrir la fine fleur de la gastronomie brésilienne, il mord de bon cœur dans un digne représentant de la restauration rapide québécoise, le hot-dog vapeur. Les détails en page A 4.

Des Noirs américains exigent réparation pour l'esclavage

WASHINGTON (AFP) — Quelques milliers de Noirs américains ont manifesté hier à Washington pour exiger des réparations morales et financières au nom de leurs ancêtres victimes de l'esclavage et de la ségrégation aux États-Unis.

«Nous sommes plusieurs milliers venus pour réclamer des réparations», indique l'une des organisatrices de l'événement, Stephanie Middler, en admettant avoir espéré une participation plus massive.

«C'est quelque chose que les Blancs ont des difficultés à comprendre», ajoute cette jeune femme qui arbore un t-shirt portant l'inscription UHUNU, «liberté» en swahili. Elle tient d'une main un chapeau à larges bords qui protège sa peau blanche des rayons particulièrement brûlants du soleil.

La manifestation, qui s'est tenue sur la

Voir NOIRS en A 2 >

La dengue sur les traces du virus du Nil

MYLÈNE MOISAN
 MMoisan@lesoleil.com

■ Le virus du Nil occidental n'est pas le seul à lorgner les latitudes nordiques. La tropicale dengue, qui a déjà conquis le sud des États-Unis, pourrait éventuellement gagner le Canada.

Autre infection transmise par les moustiques, la dengue est actuellement concentrée en Asie, en Afrique et en Amérique latine. Elle frappe 50 millions de fois et tue 30 000 humains par année.

Selon l'Organisation mondiale de la santé (OMS), les deux cinquièmes de la population mondiale sont concernés par la maladie, qui gagne sans cesse du terrain.

À l'instar du virus du Nil (VNO), la dengue frappe désormais aux États-Unis, qui figure désormais sur la liste de plus de 100 pays aux prises avec la maladie. «Avec le réchauffement de la planète, la dengue pourrait monter jusqu'au Canada», prévient John M. Last, professeur en sciences environnementales à l'Université d'Ottawa.

Même constat chez le professeur Jacques Boisvert, qui s'inquiète davantage de la prolifération de la dengue que du VNO. Le chercheur de l'Université du Québec à Trois-Rivières appréhende surtout la forme meurtrière de la maladie, la dengue hémorragique. Recensée de plus en plus souvent, l'infection s'attaque surtout aux enfants. «La dengue hémorragique s'en vient. On a identifié des cas endogènes en Floride. Actuellement, le vecteur est au sud des États-Unis et il remonte», soutient-il.

Le vecteur s'appelle *Aedes aegypti*, une famille d'insectes qui ont la particularité de se nourrir en plein jour. Ils sont particulièrement nombreux en Asie, où la dengue est devenue une maladie endémique, pratiquement hors de contrôle. Selon l'Organisation panaméricaine de la santé (OPS), des centaines de milliers de cas de dengue hémorragique y sont déclarés chaque année.

Si aucune mesure de contrôle n'est prise, l'Amérique risque de suivre l'exemple asiatique. L'an dernier, l'OPS



Voici le coupable québécois infecté par le virus du Nil occidental retrouvé à Oka vendredi. Le maringouin, «Coquillettidia perturbans» pour les intimes, n'est heureusement pas un très bon transmetteur du VNO.

Voir DENGUE en A 2 >



Un citoyen de Dresde a utilisé hier un radeau de fortune pour se déplacer dans sa ville inondée. Les crues de l'Elbe menaçaient plusieurs régions du nord-est de l'Allemagne dans la nuit d'hier à aujourd'hui, en particulier la ville de Bitterfeld, haut lieu de la chimie dans l'ex-RDA, tandis que le niveau du fleuve continuait de baisser sensiblement à Dresde. Les détails en pages A 3 et A 8.

La canicule n'est pas terminée...

ÉLISABETH FLEURY
 EFleury@lesoleil.com

La canicule vous fait passer des nuits d'enfer? Vous avez l'impression de devenir chaque jour un peu plus fou? Il vous faudra pourtant prendre votre mal en patience. Si l'on en croit les prévisions d'Environnement Canada, le temps chaud et humide qui écrase le Québec depuis le 11 août se poursuivra... toute la semaine. Bonne(s) nuit(s)!

Mais si cela peut vous encourager, il semble que ce sera un peu moins caniculaire. Un tout petit peu moins écrasant, mais écrasant tout de même. « Cette semaine, on prévoit des maximum variant entre 26°C et 29°C, alors que depuis le 11 août, la moyenne est de 31,4°C (sans l'indice Humidex), a indiqué hier le météorologue Pierre Lessard.

Voir CANICULE en A 2 >

SOMMAIRE

Actualités	A 3	Québec / Canada	A 8
Agenda	B 6	Oiseaux et cie	B 6
Arts et vie	B 1	Petites annonces	S 15
Décès	B 10	Sports	S 1
Divertissements	B 11	Statistiques	S 12
Est et Côte-Nord	A 11	Télévision	B 2
Le monde	A 9		

LA MÉTÉO

Maximum 25, minimum 13

Orages en matinée, possibilité d'orages en après-midi. Probabilité de précipitations: 60%. Demain, plutôt nuageux avec quelques averses. Mardi, ensoleillé. Détails page S 20.

Précipitations (avant hier)

Ce mois-ci: 9,4 mm Lan dernier: 18,2 mm
 Cet été: 257,9 mm L'été dernier: 253,5 mm

QUÉBEC, 106^e ANNÉE, N° 228
 FLORIDE, 1,75 \$ US
 MONTRÉAL, OTTAWA 87¢
 PLUS TAXES



65¢ PLUS TAXES 6 27657 00077 3



EMPRUNTEZ LA ROUTE LA MOINS FRÉQUENTÉE.
 RÉFLEXION FAITE, OUBLIEZ LA ROUTE.

DISCOVERY SD	FREELANDER S
599 \$ ¹ 2,9 %	399 \$ ¹ 0,9 %
Par mois location de 39 mois	Par mois location de 39 mois
TAUX DE LOCATION	TAUX DE LOCATION
2 800 \$ comptant*	995 \$ comptant*

* Tous les détails chez votre concessionnaire Land Rover

AutoCollection de Québec

175, rue Marais, Vanier (418) 683-4451 www.autocollectiondequebec.com

LE NOUVEAU FREELANDER • DISCOVERY • RANGE ROVER



L'EXPÉRIENCE LAND ROVER

CANICULE

Suite de la Une

«L'humidité va baisser un peu elle aussi, prévoit encore le météorologue. À 14h aujourd'hui (hier), le taux d'humidité relative était de 48%, alors qu'il était de 60% à la même heure hier (vendredi). Cette semaine, le passage de petits fronts frais demain (aujourd'hui) et jeudi devraient chasser un peu l'humidité accumulée.»

Quant au smog, il est moins apparent depuis deux jours. «Il en reste encore un peu à Québec, mais c'est moins pire qu'il y a quelques jours», observe M. Lessard. Le météorologue explique la présence du smog par le fait que «plus c'est humide, plus la cochennerie s'accroche dans l'humidité, et vice-versa.»

Pour parler de canicule, il faut que le mercure franchisse le cap des 29°C pendant au moins trois jours consécutifs, rappelle par ailleurs M. Lessard. «Là, on a eu six jours consécutifs de canicule, ce qui est assez exceptionnel, surtout pour un mois d'août. La dernière fois qu'on a vécu ça, c'était en août 1947...»

Même l'est du Québec, où le mercure dépasse rarement les 25°C, est touché par la canicule. «Notre temps chaud a fini par rattraper cette partie de la province, dit M. Lessard. Pour les résidents de l'Est, des températures variant entre 25°C et 29°C pendant trois jours, c'est une canicule. C'est rare que ça arrive parce que cette partie de la province est bordée par le fleuve et le golfe Saint-Laurent.»

Cette canicule est la troisième à s'abattre sur le Québec depuis le début du mois dernier. Du 1^{er} au 4 juillet, puis du 28 au 31 juillet, le mercure avait dépassé les 30°C.

Ce qui se passe? «Il a fallu attendre à la fin du mois de juin avant que l'été arrive, explique M. Lessard. L'été a commencé tard, et la nature cherche toujours à reprendre son équilibre.»

La preuve, continue le météorologue, c'est que lorsque le temps est beau et sec dans un pays, c'est le contraire dans un autre. «Ici, le gazon est brûlé tellement il fait chaud et sec. En Europe, c'est le déluge. Vous remarquerez ça, à chaque fois qu'il y a une catastrophe quelque part, c'est toujours l'opposé dans un autre pays.»

Un Canadien est arrêté pour possession de missiles aux É.-U.

ROSWELL, Nouveau-Mexique (PC et AP) — Des agents du gouvernement des États-Unis ont trouvé plus de 2000 missiles antichar, valant au total 54 millions \$US, lors d'une fouille du lieu de travail d'un consultant antiterrorisme d'origine canadienne, qui a également été arrêté.

Selon les documents de la Cour fédérale américaine, l'homme arrêté s'appelle David Hudak. Il dirigerait une entreprise de services d'entraînement antiterrorisme appelée High Energy Access Tools (HEAT).

L'homme aurait également une entreprise à North Vancouver, en Colombie-Britannique, appelée International Hydro Cut Technology, qui entraînerait du personnel en maintien de l'ordre, selon ce que rapportait hier une station de télévision de Vancouver.

Les agents américains auraient trouvé au total 2352 missiles lorsque l'homme a été arrêté jeudi. Il est accusé d'avoir été en possession de missiles qui n'étaient pas enregistrés à son usage en vertu des lois américaines.

La plainte déposée contre David Hudak mentionne qu'aucun appareil de lancement des missiles n'a été retrouvé sur les lieux.

Par contre, les documents avancent également que le Canadien se trouvait illégalement aux États-Unis.

Son épouse, Leslie Hudak, a affirmé en entrevue au réseau de télévision BCTV que l'arrestation de son mari est due à des problèmes concernant quelques anciens employés mécontents.

LE SOLEIL

POUR NOUS JOINDRE

Abonnements	686-3344
	1-866-686-3344
Carrières et professions	686-3270
Petites annonces	844-4444
Promotion	686-3342
Publicité détaillants	686-3435
Publicité générale	686-3270
Rédaction	686-3394
Renseignements	686-3233

www.cyberpresse.ca

925, chemin Saint-Louis, C.P. 1547, Succ. Terminus Québec, Québec, G1K 7J6

Envoi de publication - Numéro de convention 0470198. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL. ISSN 0319-0730

SUCRE

Suite de la Une

mais étaient en bonne santé.

Tous les repas ont été préparés au laboratoire de recherche de l'hôpital Laval, la quantité de nourriture pesée, les prises de sang régulières.

Première surprise. Sans effort particulier, les patients soumis à la méthode Montignac ont diminué de 25% les calories ingérées, en comparant avec le régime de l'AHA, tout en conservant la sensation de satiété.

Même si la perte de poids et la diminution du tour de taille ont été plus marquées lorsque les 12 «cobayes» ont mangé Montignac, les résultats ne sont pas statistiquement significatifs compte tenu de la courte période (six jours) d'essai du régime.

Les niveaux d'insuline, cependant, sont toujours plus bas avec la méthode Montignac qu'avec le régime AHA et le taux de triglycérides (des sucres qui se transforment en gras) des 12 patients a baissé de 35% par rapport au régime de l'AHA, ont constaté les chercheurs. Ces résultats sont d'autant plus bénéfiques qu'une vaste recherche américaine de l'Université Harvard a déjà démontré une nette relation entre la charge glycémique de l'alimentation et le risque de maladie coronarienne.

La recherche du D Dumesnil et de ses collègues a été publiée dans le *British Journal of Nutrition* l'automne dernier.

Une deuxième recherche est en cours actuellement, pour vérifier les effets à long terme (sur six mois) de la méthode Montignac en comparaison avec d'autres régimes. L'effet de satiété de la méthode Montignac perdure-t-il au delà de six jours, comme ce fut le cas dans la première recherche? La perte de poids est-elle permanente? La recherche concerne cette fois entre 100 et 150 sujets.

EFFETS DE L'ÉTUDE

Les patients de l'hôpital Laval ne profitent pas encore des bienfaits de la méthode Montignac. Une rencontre scientifique est cependant prévue entre le D Dumesnil et les six nutritionnistes de l'hôpital.

«On se rejoint sur beaucoup de points. Cependant, la méthode Montignac n'est pas accessible à tous. Les légumineuses ne font pas partie de nos traditions alimentaires, les fruits et les légumes,



Fort de sa propre expérience et d'une première recherche scientifique sur la méthode, le cardiologue Jean Dumesnil a écrit un premier livre, «Bon poids bon cœur avec la méthode Montignac». Il projette d'en écrire un deuxième qui serait un guide pratique au quotidien.

mes, ça coûte cher. Mais les temps changent», dit Marie Guimont, responsable du département de diététique à l'hôpital Laval.

L'étude du D Dumesnil, avec seulement 12 sujets, ne convainc pas Roxanne Guindon, nutritionniste à la Fondation des maladies du cœur, de privilégier la méthode Montignac. La nutritionniste imagine mal interdire le maïs et les carottes, deux légumes populaires au Québec, parce qu'ils sont trop sucrés, ou suggérer de ne pas manger de pois verts avec le poulet, parce que le régime Montignac ne pas mêle pas glucides et lipides. Par contre, admet la nutritionniste, si la deuxième étude, comprenant une centaine de sujets, concluait elle aussi aux bienfaits de la méthode Montignac, elle réviserait ses positions.

Le D Dumesnil, lui, maintient son poids et son profil de santé amélioré grâce à la méthode Montignac. Il promet un deuxième livre, qui sera un guide simple et pratique pour ceux qui veulent l'imiter.

question qu'on va surveiller de près au cours des prochaines années», indique-t-il.

LE VIRUS DU NIL

Pour l'heure, les intervenants en santé publique du Québec sont davantage préoccupés par la progression du VNO, dont la présence a été confirmée vendredi par la découverte à Oka d'insectes infectés. Hier, aucun nouvel oiseau n'a été diagnostiqué au Québec, contrairement à l'Ontario et au Manitoba. Deux oiseaux ont succombé au VNO près d'Ottawa, contre 13 oiseaux et cinq chevaux dans le sud du Manitoba. Malgré l'identification d'insectes infectés à Oka, la Direction de la santé publique a décidé de

ne pas intervenir. «Il faut relativiser le risque. Il faut s'assurer que notre intervention ne soit pas plus dommageable que les effets du moustique. Mais on reste très vigilant», explique le D Arruda. Le moustique débusqué vendredi à Oka est un énorme maringouin habitué aux latitudes québécoises, un dénommé *Cochilletidia perturbans*.

Le directeur de la Protection de la santé publique confirme que le VNO est au Québec pour rester. «On va devoir apprendre à vivre avec. Au Québec, on n'est pas habitués aux maladies transmises par les moustiques. C'est comme le soleil. Quand on a appris que ça pouvait donner le cancer de la peau, on a appris à se protéger. La même chose va se produire avec le virus du Nil.»

DENGUE

Suite de la Une

a d'ailleurs voté une résolution pour que la lutte contre la dengue fasse l'objet d'une collaboration plus étroite entre les pays des trois Amériques.

Depuis l'an 2000, des épidémies ont frappé Cuba, l'Équateur, le Paraguay, le Suriname, le Costa Rica, le Salvador, le Guatemala, le Honduras, le Nicaragua et le Brésil.

L'épidémie brésilienne de 2001 a fait des dizaines de morts en quelques mois, sur plus de 120 000 personnes qui ont contracté la maladie.

Le principal symptôme de la dengue simple est une fièvre subite qui dure entre cinq et sept jours.

La variante hémorragique entraîne aussi une forte fièvre, accompagnée entre autres de saignements du nez, des gencives, parfois même sous la peau.

Il n'existe de traitement pour aucune des quatre formes de dengue, ni pour le VNO.

Le directeur de la Protection de la santé publique au ministère de la Santé, Horacio Arruda, reconnaît que le réchauffement de la planète pourrait ouvrir la porte du Québec à la dengue.

«Actuellement, on ne semble pas avoir ce genre de phénomène ici. C'est une question d'écologie. Si un réchauffement modifie l'écologie, ça devient une possibilité. C'est une

L'épidémie brésilienne de 2001 a fait des dizaines de morts en quelques semaines

ÉTUDES UNIVERSITAIRES À L'AUTOMNE 2002

L'Université Laval vous offre la possibilité d'entreprendre des études universitaires à la session d'automne 2002. Vous avez jusqu'au 30 août 2002 pour faire votre demande d'admission, sauf en ce qui concerne les cours à distance dont la date limite a été fixée au 16 août 2002.

- Quel que soit le secteur qui vous intéresse, plus de 300 programmes, excluant les programmes contingentés, sont accessibles
 - au premier cycle (baccalauréat, diplôme, certificat et microprogramme)
 - au deuxième cycle (maîtrise, diplôme et microprogramme)
 - au troisième cycle (doctorat)

- Si vous êtes titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC), d'un baccalauréat ou d'une maîtrise et que :
 - vous désirez entreprendre un programme d'études, rendez-vous au Bureau du registraire (2440, pavillon Jean-Charles-Bonenfant) pour vous procurer le formulaire de demande d'admission. Téléphone : (418) 656-3080 ou 1-877-7ulaval poste 3080.
 - vous désirez suivre des cours sans être inscrit à un programme; plus de 1000 cours sont accessibles dans la plupart des disciplines universitaires. Téléphone : (418) 656-3204 ou 1-877-7ulaval poste 3204.

- Si vous avez 21 ans et plus, avez quitté le système scolaire depuis plus de deux ans, êtes titulaire d'un diplôme d'études secondaires (secondaire V), n'avez pas obtenu le DEC mais aimeriez effectuer un retour aux études à l'Université Laval, communiquez avec le secteur d'aide à l'admission des adultes. Téléphone : (418) 656-3204 ou 1-877-7ulaval poste 3204.

ATTENTION

Pour déposer votre demande d'admission et compléter votre dossier sur place, vous devez avoir en votre possession vos relevés de notes, un certificat de naissance et un chèque de 30 \$ pour acquitter les frais d'ouverture et d'analyse de dossier.

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Bureau du registraire
2440, pavillon Jean-Charles-Bonenfant
Université Laval
Québec (QC) G1K 7P4
Téléphone : (418) 656-2131 poste 3080
ou 1-877-7ulaval poste 3080



www.ulaval.ca

NOIRS

Suite de la Une

pelouse qui s'étend au pied du Capitole, a rassemblé différentes organisations liées à la communauté noire américaine, notamment la National Coalition of Blacks for Reparations in America (N'COBRA), Nation of Islam du dirigeant noir musulman Louis Farrakhan, The New Black Panther Party.

«Pas de justice, pas de paix», scandaient les manifestants encadrés par un cordon de police. Les poings étaient levés vers le ciel, tandis que la foule reprenait : «Agitation, éducation, organisation, résistance.»

Une poignée de militants blancs américains soutenant des réparations pour les ancêtres des esclaves noirs étaient présents. «Solidarité ! C'est notre mot d'ordre», lance Ferrell Winfree, venue d'Atlanta en Géorgie.

Des militants des Black Panthers, en treillis et bérets noirs, exposent des photos de lynchages d'esclaves noirs, pendus à des branches d'arbres ou le dos lacéré de coups de fouet.

«C'est l'œuvre du diable et le diable c'est l'homme blanc», affirme l'un des activistes.

En mars derniers, des Noirs américains avaient lancé à New York le coup d'envoi de la première campagne judiciaire contre des entreprises qu'ils accusent de s'être enrichies grâce à l'esclavage.

Les plaignants exigeaient la nomination d'une commission d'historiens indépendants, le remboursement des profits illicites et des dédommagements.

La plainte n'a pas avancé de chiffre mais a estimé la valeur du travail non rémunéré pendant l'esclavage à 1,4 trillion de dollars.

La revendication n'est cependant pas nouvelle aux États-Unis. Des tentatives pour poursuivre le gouvernement fédéral ont été lancées et ont pour l'instant échoué, les juges saisis ayant estimé qu'elles étaient infondées.



Antoinette Harrell, de La Nouvelle-Orléans, en Louisiane, a participé, avec quelques milliers d'autres protestataires, à la manifestation d'hier devant le Capitole à Washington.

Cours de mannequin
Cours d'acteur

session automne 2002

Adultes
Adolescents
Enfants

Tous les professeurs sont membres de l'Union des artistes.

Mode é Arto inc est accrédité par les ministères du Revenu Québec et du Canada.

inscription dès maintenant pour en savoir plus:

(418) 529-9711

390, rue Dorchester Sud, Québec (QC), G1K 5Y9
www.mode-e-arto.com

mode é arto

LOTO
QUÉBECRésultats
TVA, le réseau des tirages

6/49 Tirage du 2002-08-17 14 20 22 41 43 49 Complémentaire: (16)	Québec 49 Tirage du 2002-08-17 17 20 31 32 41 49 Complémentaire: (11)
PANCO Tirage du 2002-08-17 05 09 12 14 15 19 23 36 39 43 52 55 58 60 64 65 67 68 69 70	EXTRA Tirage du 2002-08-17 NUMÉRO: 884006
Quintessence Tirage du 2002-08-17 920 2679	EXTRA Tirage du 2002-08-16 NUMÉRO: 108745

SUPER 7 Tirage du 2002-08-16 11 13 16 19 21 46 47 Complémentaire: (01)	GAGNANTS: 2 10 000 000,00 \$ 14 60 313,10 \$ 2 360,50 \$ 15 194 145,00 \$ 18 395 10,00 \$ 362 295 10,00 \$ 3 205 932 Participation gratuite
---	---

Les résultats d'annonce des bilans gagnants parviennent au verso des bilans. En cas de départ entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu...

MISE SUR TOI

1 866 505-JEUX

ACTUALITÉS



À Meissen, près de Dresden, les policiers se déplaçaient en bateau, hier. Le niveau de l'eau a néanmoins continué de descendre sensiblement dans cette région.

INONDATIONS EN EUROPE

Les crues se déplacent au nord-est de l'Allemagne

DRESDE (AFP) — Les crues de l'Elbe menaçaient plusieurs régions du nord-est de l'Allemagne dans la nuit de samedi à dimanche, en particulier la ville de Bitterfeld, haut lieu de la chimie dans l'ex-RDA, tandis que le niveau du fleuve continuait de baisser sensiblement à Dresde (est). En Hongrie, le Danube menaçait aussi, en aval de l'Autriche, où près de 1500 personnes ont été évacuées dans la région de Budapest en prévision du pire.

La montée des eaux dans la cité industrielle de Bitterfeld, en Saxe-Anhalt, pourrait atteindre l'énorme complexe chimique de la ville, au sol encore souillé de mercure et de dioxine: un héritage de la RDA. Plusieurs communes de la région de Saxe-Anhalt ainsi qu'un quartier de la ville de Magdebourg, capitale de cet État régional, ont été évacués hier soir en raison des crues de l'Elbe, ont indiqué les autorités locales.

À Dresde, capitale historique de la Saxe, l'Elbe devait descendre sous le seuil des neuf mètres dimanche, après avoir atteint 9,40 mètres samedi, soit un niveau près de cinq fois supérieur à la normale en été, pulvérisant le précédent record historique: 8,77 mètres en 1845. À Coswig, près de Dresde, environ 20 000 person-

nes étaient privées d'eau potable. Elles devaient être approvisionnées par les secouristes de l'Aide technique.

Dans les agglomérations saxonnes au nord de Dresde, mais aussi le long du cours de l'Elbe dans le Schleswig-Holstein ou en Mecklembourg-Poméranie, jusqu'à l'embouchure du fleuve sur la mer du Nord à Hambourg, les habitants se préparaient à affronter les inondations, notamment en rehaussant les digues avec des sacs de sable.

Dans le sud du pays, en revanche, la situation est revenue à la normale. L'état d'urgence a été levé hier dans la dernière commune de Bavière, Passau, la plus affectée par les crues du Danube dans cette région, ont indiqué les autorités locales.

Un mini-sommet des chefs de gouvernement des pays d'Europe centrale affectés par les catastrophes inondations de ces dernières semaines devait se tenir dimanche à Berlin à l'initiative du chancelier allemand Gerhard Schroeder.

Le premier ministre tchèque, Vladimír Špidla, le chancelier autrichien, Wolfgang Schüssel et le premier ministre slovaque, Mikulas Dzurinda, ainsi que le président de la Commission européenne, Romano Prodi, participeront notamment à cette rencontre.

L'urbanisme en montagne dénoncé par des experts

VIENNE (AFP) — La construction excessive de résidences en montagne et la déforestation sont responsables, avec l'insuffisance des mesures de sécurité, des inondations du siècle en Autriche, affirment des experts.

Alors que des milliers de volontaires s'activaient vendredi dans les travaux de déblaiement après une catastrophe qui a fait sept morts et des milliards d'euros de dégâts à travers l'Autriche, des voix s'élèvent pour dénoncer des responsabilités humaines dans la catastrophe.

« Les fortes crues qui se produisent une fois par siècle ont toujours des conséquences catastrophiques, mais l'homme a contribué à les rendre plus dangereuses », a déclaré à l'AFP Markus Schneidergruber, un spécialiste des rivières au Fonds mondial pour la nature (WWF).

Outre le changement climatique, les dérives de l'urbanisme et les mesures de sécurité insuffisantes sont montrés du doigt, mettant en cause l'action de responsables politiques locaux.

« La gestion des fleuves des dernières décennies, avec un aménagement massif (des rives) et une perte des espaces d'inondation, a joué un rôle décisif dans la catastrophe actuelle », avait accusé jeudi le directeur général du WWF, Claude Martin, venu constater les dégâts en Autriche.

La construction de centres touristiques et de résidences secondaires en montagne, et notamment en bordure de rivière, ont connu un essor spectaculaire depuis 50 ans dans un pays où le



Près de 500 000 volumes ont été abîmés dans les bibliothèques tchèques, notamment à Prague.

tourisme est l'une des principales sources de revenu. « Les cours des rivières sont détournés et creusés artificiellement, plus d'eau s'écoule plus vite, et n'est plus absorbée sur les rives », a expliqué un ingénieur des eaux.

L'eau qui n'est pas retenue en altitude se déverse dans le Danube et ses affluents, contribuant à aggraver l'ampleur d'une crue centenaire.

ANGLETERRE

Deux corps retrouvés

Tout indique qu'il s'agit de ceux des fillettes disparues; deux suspects arrêtés

JEAN-FRANÇOIS BÉGIN
Collaboration spéciale

■ LONDRES — Jusqu'à la fin, les parents de Holly Wells et de Jessica Chapman ont gardé espoir de revoir leurs filles vivantes. Mais après 13 jours d'une anxiété partagée par l'ensemble de la nation britannique, ils ont été confrontés hier à la tragique réalité: un couple soupçonné d'avoir assassiné les fillettes de 10 ans a été arrêté tôt hier matin, quelques heures avant la découverte de deux corps dans un bois, près d'une base aérienne du Suffolk.

La disparition des deux écolières, qui a donné lieu à l'un des plus importants déploiements policiers de l'histoire du pays, monopolise depuis deux semaines l'attention des médias nationaux, descendus en masse dans la petite ville de Soham, dans le Cambridgeshire, où vivaient Holly, Jessica et leurs familles.

Jour après jour, la photo des deux gamines, vêtues des chandails rouges de Manchester United qu'elles portaient le jour où elles se sont évaporées dans la nature, s'est retrouvée en bonne place dans les journaux, pendant que leurs parents, la police et les 9000 habitants de Soham se perdaient en conjectures sur leur sort.

Si l'affaire suscite tant d'intérêt, c'est sans doute en partie parce que la Grande-Bretagne, contrairement à des pays comme l'Italie ou encore les États-Unis, demeure dans l'ensemble épargnée par le fléau du kidnapping: en moyenne, à peine six enfants par an sont enlevés par des inconnus dans ce pays de 60 millions d'habitants.

En dépit de toute cette attention — et malgré la présence sur le terrain de 450 policiers passant au crible plus de 14 000 renseignements fournis par le public au cours des jours précédents —, l'enquête semblait avoir abouti dans un cul-de-sac. Jeudi soir, un appel télévisé lancé aux ravisseurs par le policier responsable de l'enquête — une méthode sortie tout droit d'un film d'Hollywood — était demeuré sans réponse.

En désespoir de cause, les deux couples de parents, visiblement très affectés, ont participé vendredi matin à une conférence de presse empreinte d'émotion. « Quelqu'un les détient. Ce ne sont pas leurs enfants. Ce sont nos enfants. Nous voulons qu'ils reviennent. Ils nous manquent tellement », a plaidé le père de Jessica.

En fin d'après-midi, le premier de plusieurs coups de théâtre: la police annonce qu'un homme de 28 ans et sa conjointe de 25 ans, tous deux résidents de Soham, « ont accepté de répondre aux questions des enquêteurs ». Ian Huntley, concierge à l'école secondaire locale, et Maxine Carr, ex-enseignante auxiliaire à l'école primaire fréquentée par les deux victimes, témoignent séparément durant plus de six heures avant d'être relâchés, pendant que commençait une fouille en règle de leur maison et des deux établissements scolaires.

Avant son arrestation, Huntley avait été interviewé par plusieurs journalistes, tout comme sa conjointe. Dès le début de l'investigation, Huntley avait indiqué que les fillettes étaient passées devant sa maison moins d'une heure avant qu'elles ne soient aperçues pour la dernière fois, le soir du 4 septembre. Elles s'étaient apparemment enquis de Mme Carr, qui avait travaillé dans leur classe l'an dernier, mais dont le contrat n'avait pas été renouvelé. « On a eu une brève conversation. Je dois être une des dernières personnes qui leur aient parlé », a raconté M. Huntley, qui s'est dit « étonné » par la double disparition.



Ian Huntley a été arrêté pour le meurtre et l'enlèvement de Holly Wells.

Le couple n'est pas resté libre longtemps. Hier matin, sur le coup de 8h, alors que les Britanniques se préparaient à affronter une autre journée caniculaire, on apprenait de la bouche de l'inspecteur-chef Andy Hebb qu'un « homme de 28 ans et une femme de 25 ans » avaient été appréhendés au milieu de la nuit. « L'homme a été arrêté pour le meurtre et l'enlèvement de Holly Wells et de Jessica Chapman, la femme, pour le meurtre des deux fillettes », a ajouté le policier, précisant que « des éléments d'un intérêt majeur dans l'enquête » avaient été découverts au Soham Village College, où travaille M. Huntley.

Les familles des deux amies commençaient tout juste à digérer la nouvelle quand elles furent informées, en début d'après-midi, que deux cadavres avaient été découverts par des promeneurs près de l'aérodrome militaire de Lakenheath, dans le comté voisin du Suffolk, à une quinzaine de kilomètres de Soham. L'identification formelle des corps n'était pas encore complétée au moment de mettre sous presse, mais tout indique qu'il s'agit de ceux des deux disparues.

Si elle se confirme, cette triste découverte mettra un terme à la terrible incertitude dans laquelle étaient plongés les parents depuis deux semaines et leur permettra de commencer leur deuil. Mais elle n'explique évidemment pas comment Holly et Jessica, décrites hier comme des « élèves idéales » par le directeur de leur école, ont pu être enlevées en plein cœur d'une ville où tout le monde se connaît.

L'affaire a par ailleurs relancé le débat sur la nécessité pour la Grande-Bretagne de se doter d'un corps policier d'envergure nationale — à l'image du FBI américain — pour traiter des crimes nécessitant une expertise de pointe. La police du Cambridgeshire a été critiquée pour sa lenteur à suivre certaines pistes prometteuses — qui ont toutefois été ultérieurement discréditées.

Le couple en détention avait déjà été interrogé par la police

BAIGNADE AU BASSIN LOUISE

Marina privée ou plage publique?

MYLÈNE MOISAN

MMoisan@lesoleil.com

Léonce Naud, président de la Société des gens de baignade, demande au maire de Québec et au chef de l'opposition de se mouiller sur l'avenir du bassin Louise. Marina privée ou plage publique?

« Êtes-vous d'avis que l'espace liquide actuellement connu sous le nom de bassin Louise doit demeurer pour toujours un club privé fermé à la population ou bien cette propriété doit-elle, selon vous, être un jour ouverte à la population? », leur demande-t-il dans une lettre envoyée jeudi.

Dans le document en question, M. Naud présente un plan assez précis de ce qu'il a en tête pour l'avenir du bassin Louise, qui deviendrait le centre Jacques-Amyot. La Société des gens de

baignade propose, entre autres, d'enlever les quais et les enrochements inutiles, d'aménager les rives en pente douce, de donner la priorité aux enfants et aux familles et, surtout, d'assurer un accès libre et gratuit à l'eau. Elle souhaite que la Ville favorise la natation et la plongée pendant l'été, le kayak et le canot à l'automne, la pêche sur la glace et le patinage pour l'hiver.

M. Naud déplore que ce plan d'eau, propriété publique, ait été converti en marina privée dans la mouvance de Québec 84. Depuis 10 ans, il réclame que le bassin soit réaménagé pour accueillir les baigneurs, à l'instar de ce qui se fait en France et en Amérique du Sud. L'homme n'est pas désespéré, loin de là, du temps qui passe sans qu'il ne se passe rien. Au contraire.

« Ça évolue. Il faut du temps pour amener une chose comme ça. Il faut réflé-



La Société des gens de baignade voudrait un accès libre à l'eau du bassin Louise.

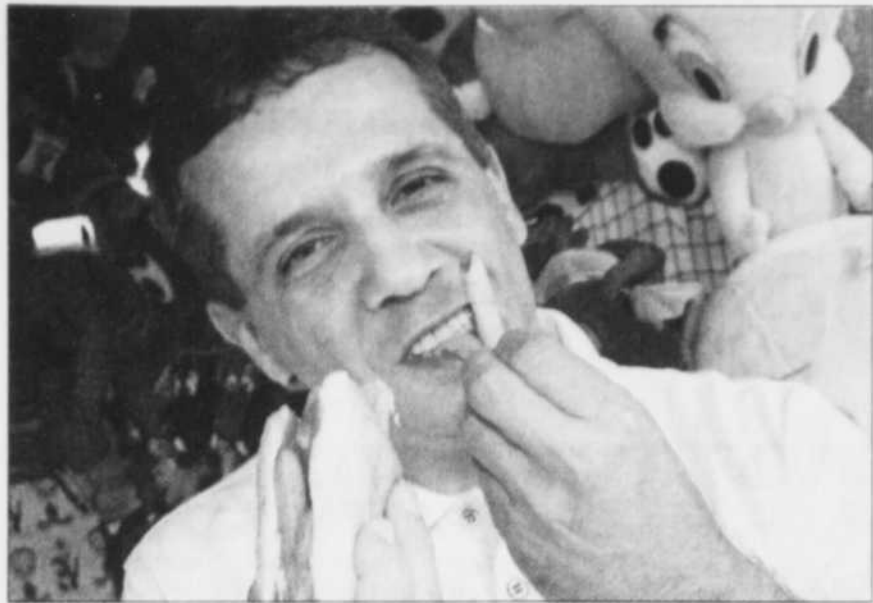
chir d'abord au concept et ça demande des années. Nous sommes dans les temps », affirme le président de la société, rencontré hier aux abords du plan d'eau en question. Il ne veut pas se donner d'échéance précise, mais il recon-

naît que 2008 serait réaliste. Et symbolique. S'il était maire de la ville de Québec, il troquerait tout de suite le projet de la Commission de la capitale nationale (CNN) de plage à l'Anse-au-Foulon pour le sien, au bassin Louise. Plus près

des gens, plus accessible. En plus de la vue magnifique qu'auraient les baigneurs sur le centre-ville.

« Plus que toute autre considération, sa localisation au centre-ville lui confère un potentiel de développement économique et social sans commune mesure avec quelque autre site que ce soit, notamment celui du Foulon, éloigné de tout et fort isolé en comparaison », a-t-il écrit dans la lettre qu'il a envoyée aux deux politiciens.

Il regrette d'ailleurs que l'actuel projet d'aménagement de la plage au Foulon ne s'accompagne de la baignade dans le fleuve. Journal LE SOLEIL en main, il exhibe le photomontage produit par la CNN où le fleuve, vide de baigneurs et trop bleu pour être vrai, fait face à une plage bondée. Il pointe, déçu, le petit bassin aménagé en retrait pour permettre aux gens de se saucer.



Le chef Roberto Henrique Barreiros Silva a bien voulu tester la nourriture « québécoise » de l'Expo. Verdict: pas mauvais, mais en évitant les frites.

UN CHEF BRÉSILIEN À L'EXPO

Hot-dog et cachaça

« Les Brésiliens sont très soucieux de leur santé. Ils mangent de la nourriture légère, saine », confiait le chef brésilien Roberto Henrique Barreiros Silva, quelques minutes avant d'engouffrer de bon cœur un hot-dog sur le site d'Expo Québec. « C'est bon, mais j'essaie d'éviter les frites... »

Acceptant gentiment de se prêter au jeu, le chef n'est tout de même pas venu à l'Expo pour s'enfiler poutines et hamburgers derrière la cravate. Pendant quelques soirs, il initiera plutôt les visiteurs à la gastronomie de l'île Florianópolis, capitale de Santa Catarina, où il a créé ce qu'il appelle un « frigo de rêve ».

Il s'agit en fait d'un bistro de dégustation, qui loge à l'intérieur d'un marché public. Un petit comptoir et 12 tables, où l'on peut servir jusqu'à 1500 personnes par jour, des amuse-gueule au caviar.

Ainsi les *pastel*, une mince pâte frite qui contient des crevettes en sauce, et les *bolinho de bacalhau*, petits gâteaux de morue, y côtoient le *pirão*, un mets à base de farine de manioc qui accompagne viandes et poisson frit.

Roberto Silva, qui a déjà cuisiné pour Ray Charles et Julio Iglesias, y sert également sa propre *cachaça*, la boisson alcoolisée la plus populaire du Brésil, préparée avec la canne à sucre. « Beau-

coup de nos plats sont à base de fruits de mer. Florianópolis est la capitale des huîtres, 80% des huîtres du pays en proviennent », explique le chef en portugais, avant que l'interprète Giovanna Gomes de Freitas Olivier, arrivée au Québec il y a trois ans, ne traduise ses propos.

M. Silva, qui tient sa passion pour la nourriture de son grand-père, explique que l'ail, les oignons, les tomates, la ciboulette, le persil et le sel constituent la base de la cuisine du Brésil. « À partir de ça, on ajoute des condiments de chaque région. Les Italiens vont mettre du basilic, tandis que dans le Nord-Est, on remplace les tomates par une sauce à la mangue. »

Le chef a déjà pris part à une vingtaine d'expositions en Europe et aux États-Unis. Son premier passage au Canada lui aura permis de goûter au bison, aux cerises de terre et au sirop d'érable. Ces spécialités pourraient bientôt se retrouver dans les assiettes des Brésiliens, puisque M. Silva dirigera la première école de cuisine de Santa Catarina, qui ouvrira ses portes bientôt. Un programme d'échanges entre les étudiants québécois et brésiliens devrait voir le jour. M.L.

Le cuisinier initie les visiteurs aux mets de son pays



Une journée à 130\$

Pour une famille, la facture monte vite

MANUELLE LÉGARE
Mlegare@lesoleil.com

■ Coûteux, une journée à Expo Québec? Pour les familles qui souhaitent un tant soit peu profiter des activités, la facture risque d'être salée.

C'est du moins l'avis des parents interrogés par LE SOLEIL hier matin, alors qu'ils s'apprétaient à passer la journée sur les lieux avec leurs gamins. « Ça nous coûte déjà 30\$ et on vient d'entrer! », s'exclamaient Josée et Normand Bertrand, accompagnés de leurs fils Raphaël, huit ans, et Francis, cinq ans.

Le couple s'appréteait à acheter aux enfants les bracelets qui donnent accès aux manèges, au coût de 16\$ chacun (pour les attractions réservées aux huit ans et moins). « On est rendu à 62\$. Ça pourrait être moins cher... », estimait M. Bertrand.

« L'entrée, ce n'est pas tellement cher », avançait de son côté Michel Pressé, flanqué de ses filles Sandrine et Jordane, de 8 et 10 ans. « Mais avec tous les extras, ça monte... Je suis venu seul, mais avec deux parents, c'est un peu cher », ajoutait-il.

Prenons une famille de quatre personnes, dont les enfants sont âgés de 8 et 10 ans. Leur visite à Expo Québec peut facilement friser les 100\$.

D'abord, le tarif à l'entrée s'élève à 36\$ (12\$ pour les adultes, 6\$ pour leurs petits). Ensuite, les manèges. Toujours très populaires auprès des enfants, ils coûtent en moyenne 3\$ (trois coupons, vendus 1\$ l'unité). Ceux qui comptent en essayer plusieurs peuvent se procurer des bracelets à 20\$.

Disons donc que les parents achètent des bracelets pour les enfants. Jusqu'à maintenant, notre famille fictive a sorti 76\$ de son portefeuille.

Vient l'heure du lunch. Dans l'aire de restauration, baptisée l'Allée gourmande, un hot-dog vapeur se vend 2,04\$, un hamburger, 3,04\$, une frite, 2,17\$ et une boisson gazeuse, 1,75\$, avant les taxes. Le dîner d'un adulte (deux hot-dogs, une frite et une boisson gazeuse) frôle 9\$, celui d'un enfant (un hamburger, une frite et une boisson gazeuse), 8\$. Le repas total, donc, 34\$.

En après-midi, la famille peut profiter des activités gratuites, en jetant un coup d'œil à la foire agricole, ou en visitant les pavillons des sciences, des arts et du Brésil. Les attractions du Carrefour alimentaire et l'International de sculptures sur sable sont également inclus dans le prix d'entrée.

Interpellés par les animateurs de stands, les membres de la famille se laissent ensuite tenter par la chance de gagner un animal en peluche. Ils y laissent 8\$. Puis, ils choisissent de casser la croûte. Une barbe à papa, une slush, deux cornets de crème glacée et une bouteille d'eau coûtent environ 11\$.

Si la famille quitte le site maintenant, elle a dépensé 129\$ à Expo Québec. Elle aurait pu rester en soirée, puisque se tiennent, sans frais supplémentaires, d'autres activités comme la présentation multimédia et le spectacle de la grande scène. Or, il faudrait pour cela ajouter le prix d'un second repas, puis une collation et une ou deux bières en fût à 4,25\$...

« C'est assez dispendieux pour une journée. On vient de l'extérieur », résumait cette maman, venue avec son époux et ses trois adolescents.



« Ça nous coûte déjà 30\$ et on vient d'entrer! », s'exclament Josée et Normand Bertrand, venus passer une journée à Expo Québec avec leurs fils Francis et Raphaël.

À SURVEILLER AUJOURD'HUI

- Au Pavillon des chevaux, dernière journée du concours de forgerons, dès 9 h.
- Sous le chapiteau des sculptures, dernière journée de la compétition individuelle de sculpture sur sable, de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h. Remise des bourses à 18 h.
- À la Place de la famille, Souris bouquine, à 12 h.
- Au Pavillon de la jeunesse, spectacle de chevaux attelés, à 19 h 30.
- Sur la scène Unibroue, spectacle du Boogie Wonder Band, à 20 h 30.

SURPLUS D'INVENTAIRE



BLANC SEULEMENT

299^{95\$} pour
199^{95\$}

Matelas et accessoires en sus

Lits superposés 39 po / 54 po



Mobilier de cuisine en bois

5 morceaux couleur noyer

699^{95\$}



Futon complet

matelas 10", base noire (le tissu diffère)

249^{95\$}



Chaise sur billes avec tabouret

399^{95\$}

Photo diffère

MEUBLE EN VRAC

Sortie Saint-Romuald 318 Nord 20

1254

1996, 3e Rue, Saint-Romuald 839-7550

Du lundi au mercredi, de 9h à 17h30; les jeudi et vendredi, de 9h à 21h; le samedi, de 9h à 17h; le dimanche, de 11h à 17h.

Double vie révélée pour un policier mort dans les attentats

NEW YORK (AP) — Un officier de police new-yorkais qui a trouvé la mort dans les attentats du 11 septembre a laissé dans le deuil son épouse et quatre enfants. Mais il aurait également eu une deuxième famille secrète, avec une maîtresse qui lui aurait donné d'autres enfants.

L'épouse de l'officier Liam Callahan, Joan, une infirmière de 42 ans, n'a appris l'existence de l'autre femme que lorsque Kimberly Diaz, 34 ans, a fait une demande pour obtenir une allocation de décès l'automne dernier, rapporte la presse new-yorkaise.

Depuis lors, Joan Callahan a fourni à Kimberly Diaz des échantillons d'ADN de ses propres enfants, qui pourraient permettre à cette dernière de prouver que le policier était également le père de ses deux fils. Ces résultats seront comparés aux échantillons d'ADN prélevés sur les enfants de Kimberly Diaz.

« Mes garçons auront finalement droit à ce qu'ils méritent », a expliqué Kimberly Diaz dans le *Daily News*.

La jeune femme a raconté à la presse avoir rencontré le policier il y a quatre ans. Ce n'est que quand elle est tombée enceinte qu'il lui a avoué qu'il était marié. Et il ne savait pas qu'elle était à nouveau enceinte quand il est mort, elle-même l'ayant appris la veille du drame.

L'avocat de Joan Callahan, Edward Haynes, a estimé que les résultats devraient être connus la semaine prochaine. Si les deux ADN correspondent, les deux enfants de Kimberly Diaz, Kieran, deux ans, et Liam, quatre mois, auront droit aux allocations de sécurité sociale de leur père et aux dommages et intérêts versés aux familles des victimes.

Quant à l'épouse légitime, le 12 septembre aurait été leur 20^e anniversaire de mariage.



Au Colorado, des gens confectionnent un immense drapeau américain d'une superficie équivalente au tiers d'un terrain de football. L'œuvre finale sera présentée à Washington le 11 septembre prochain.

Mariage de deux volontaires de Ground Zero

■ NEW YORK (AP) — Leur histoire d'amour avait commencé à Noël à Ground Zero, le site des tours jumelles du World Trade Center de New York détruites dans les attentats du 11 septembre. Elle a connu son épilogue heureux vendredi avec un mariage sur l'un des bateaux qui ont transporté les victimes des attaques.

Dawna LoPiccolo et John Mraz s'étaient rencontrés sur les ruines du WTC alors que la future épouse offrait des massages aux pompiers épuisés. John Mraz, 42 ans, qui a perdu 25 collègues dans la catastrophe et dont la femme était morte l'année dernière après 19 ans de mariage, affirme qu'il « ne cherchait pas » à rencontrer quelqu'un.

Le jour de la rencontre, « il faisait froid, j'ai frotté ses épaules, ses mains, lui ai dit "N'ayez pas peur", a raconté Dawna après leurs fiançailles en mai. Avant de retourner travailler, John « m'a

donné une accolade qui m'a laissée pantelante! », se souvient-elle. Sur sa coiffe, il a écrit: « Cela valait la peine d'attendre » et signé « John, Camion 248 ».

Trois jours après avoir rencontré cette maitresse de 35 ans, le pompier a appelé un collègue qui la connaissait pour obtenir ses coordonnées. Leur premier rendez-vous a eu lieu juste après le Nouvel An. « C'est mon ange des cendres », dit John de Dawna.

Pour le mariage, le *Spirit of New Jersey* a accueilli plusieurs centaines de personnes. La cérémonie a été célébrée par la révérende Lynn Antilla, qui avait été conseillère spirituelle volontaire à Ground Zero.

Les larmes coulant sur leurs joues, les nouveaux mariés ont embrassé leurs deux enfants — le garçon de sept ans de John, John James, et la fille de trois ans de Dawna, Jillian.

Ils ont ensuite descendu l'Hudson, lâchant deux colombes blanches en passant devant Ground Zero. Le gâteau a été découpé et le champagne versé une fois la statue de la Liberté atteinte.

Peu de célébrations pour les natifs du 11 septembre

JIM FITZGERALD
Associated Press

NEW YORK — Il fut un temps où Andrew Williams faisait une grande fête pour son anniversaire, le 11 septembre.

Mais désormais, « cela n'est plus un bon jour pour se réjouir », soupire ce musicien new-yorkais de 33 ans. À compter de cette année, il fêtera son anniversaire le 10.

Joe Reamsnyder, lui, fait de la résistance. Cet adolescent de 17 ans, originaire de l'Ohio, fêtera le jour de sa naissance comme tous les ans: « Parce que si je les laisse prendre ça aussi, cela voudrait dire que les terroristes ont encore un peu plus gagné. »

Selon les chiffres du Bureau des statistiques, le 11 septembre est l'anniversaire de naissance, de mariage ou d'autre chose pour plus d'un million d'Américains.

Et beaucoup d'entre eux hésitent. Comment faire pour concilier la fête avec cette date qui restera à jamais synonyme de destruction et de mort?

« Les gens vont se sentir coupables de faire la fête. Ce à quoi nous sommes conditionnés, c'est à la tristesse et à la colère », estime Robert Butterworth, psychologue spécialiste des traumatismes.

Pour beaucoup, la douleur de ce 11 septembre 2001 est encore une blessure ouverte. « Je ne fêterai plus jamais mon anniversaire », soupire Marie Hoerner, de Port Richey, en Floride.

Avec son mari, elle était venue à New York le 11 septembre, pour fêter ses 84 ans avec son fils, tout jeune marié. Mais celui-ci, Ronald, est mort dans le World Trade Center. « Mon cœur s'est brisé ce jour-là », dit la vieille dame.

« Le matin, il m'a dit "Maman, quand je rentre à la maison on ira au restaurant pour ton anniversaire tous les quatre". Il m'a embrassée sur la joue et m'a dit: "Je t'appelle". Et bien sûr, il n'a plus jamais appelé. »

D'autres Américaines s'inquiètent: celles qui sont enceintes et dont l'accouchement est prévu vers la date fatidique. « J'aimerais que cet enfant ait son anniversaire un jour qui ne soit pas associé avec des événements tragiques », dit Leanne Mos, écrivain à New York.

Mais le 11 septembre 2002, Mary Alice Orem passera elle la journée à Dollywood, parc à thème du Tennessee, pour son premier anniversaire.

Et sa mère explique: « Je sais que ce 11 septembre a été une tragédie, ces morts, cette destruction. Mais il y a eu aussi un vrai miracle ce même jour. Je croyais que je ne pourrais jamais avoir d'enfants. Et je crois vraiment que ma fille est venue à la place d'une vie qui a disparu ce jour-là. »

ATTENTAT D'AIR INDIA

La super salle d'audience est prête

MONTREAL (AFP) — Le tribunal ultra-sophistiqué où débutera fin mars 2003 à Vancouver le procès de trois hommes accusés de l'attentat en 1985 contre un avion d'Air India, qui avait fait 329 morts, est fin prêt après des travaux de 7,2 millions \$, soulignait hier le quotidien *The Globe and Mail*.

Repoussée à plusieurs reprises, la date du début du procès, qui promet d'être long, a finalement été fixée au 31 mars prochain.

La salle d'audience est séparée de celle qui accueillera le public, avec une capacité de 149 sièges, par des vitres pare-balles. Le tribunal a été équipé d'une vingtaine d'ordinateurs qui permettront notamment aux jurés de visionner des éléments d'enquête et trois écrans géants sont destinés au public.

Le coût d'aménagement du tribunal ne représente qu'une partie des dépenses engagées pour ce méga-procès. Selon le quotidien, l'enquête qui a mené à l'arrestation d'Inderjit Singh Reyat, 49 ans, Ripudaman Singh Malik, 53 ans, et Ajaib Singh Bagri, 51 ans, aurait coûté à elle-seule 30 millions \$.

Et les dépenses des avocats des accusés, commis d'office, dépasseraient déjà 36 millions \$.

329 MORTS

L'attentat à la bombe contre l'avion d'Air India, qui reliait Vancouver à New Delhi, avait fait 329 morts le 23 juin 1985 après l'explosion de l'appareil en vol, au large de l'Irlande. La majorité des victimes étaient canadiennes.

Les trois accusés voulaient, selon les enquêteurs, venger la mort de plus de 1000 Sikhs lors d'un assaut par les troupes indiennes du Temple d'or d'Amritsar, un lieu sacré de la religion sikhe, le 6 juin 1984.

CONDO HAUT DE GAMME BOISÉ DES AUGUSTINES

1800 p.c., vaste salle de séjour, 2 chambres, 2 salles de bains, électroménagers neufs, cuisines en 1^{re} qualité, terrasse vue magnifique sur le fleuve, piscines intérieure et extérieure, garage, maison de réception. Projet de prestige redessiné et décoré selon les dernières tendances. 694-1126, 951-2473

L'ÉQUIPE HYUNDAI À QUÉBEC

elantra 2002

La plus « Euro » des Coréennes

Location à partir de **179\$** 0% Jusqu'à 48 mois

Financement à l'achat

accent 2002

Votre meilleur rapport qualité-prix

Location à partir de **155\$** par mois 0% Jusqu'à 36 mois

Financement à l'achat

0\$ Comptant 0\$ Dépôt de sécurité 0\$ Transport et préparation

sonata GL 2002

Style • Sécurité • Confort

• Performance • Technologie

Location à partir de **239\$** par mois 0% Jusqu'à 36 mois

Financement à l'achat

LESSARD HYUNDAI LIQUIDATION

Lauréat du PRIX D'EXCELLENCE 6 années consécutives

Le 1^{er} concessionnaire Hyundai à Québec

659, Boul. St-Joseph, Québec
Prolongement de la 80^e Rue
623-5471

Pièces et service ouvert le soir jusqu'à 21h.

Basé sur le programme des Services Financiers Hyundai seulement. Offre en vigueur jusqu'au 30 août 2002. Sans obligation au terme du contrat de location, kilométrage annuel de 20,000 km, frais de 10 cent le kilomètre excédentaires. Frais d'administration de 295 \$ à la location, en sus. Première mensualité exigible à la livraison. Sous réserve de l'approbation du service de crédit. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Modèle Accent GL 2002, PDSF à partir de 12,7 \$/s, taux annuel de 1,24 %, terme de 60 mois à 195 \$/mois, 5\$ comptant, transport et préparation inclus. Modèle Elantra GL 2002, PDSF à partir de 15,075 \$, taux annuel de 0,72 %, terme de 48 mois à 179 \$/mois, comptant de 199\$. Modèle Sonata GL 2002, PDSF à partir de 21,835 \$, taux annuel de 1,71 %, versement initial de 199\$, terme de 48 mois à 239 \$/mois, transport et préparation inclus/l'essai en sus. Photo à titre indicatif.

La vie de château

Troisième concours de sculpture sur sable à la baie de Beauport

MYLÈNE MOISAN
MMoisan@lesoleil.com

■ Hier, il y a eu un boom immobilier à la baie de Beauport. Et pas des taudis. En quelques heures, une dizaine de châteaux ont été érigés sur le sable châtain de la plage, qui accueillait son troisième concours de sculpture.

Il fallait voir la dizaine d'équipes à l'œuvre hier en début d'après-midi. À l'intérieur de son carré de sable, Danielle Rood façonnait son château de Poséidon avec patience et passion. « C'est un des rares plaisirs qui ne coûtent rien », a-t-elle lancé, avant de reprendre sa précieuse besogne. Sa minutie a été récompensée. M^{me} Rood a remporté les honneurs de la catégorie adulte, devant... un seul adversaire.

En face d'elle, Dominic et Simon tentaient de gagner de précieuses minutes avant de retirer la gaine de bois qu'ils avaient installée autour d'un

amas de sable mouillé. « On pensait qu'on avait jusqu'à 17 h, mais il faut avoir fini pour 14 h 30 », a avoué Simon. Résultat, le projet initial a été simplifié pour la peine.

À l'origine, les deux comparses devaient façonner un polanbi, un coquillage utilisé par les marins pour communiquer sur l'eau.

Pendant que Dominic s'affairait à modeler le sable, Simon a offert au SOLEIL une démonstration de l'instrument. Il a soufflé dans la coquille, produisant un son étonnamment similaire à celui qui émane de la trompette du Carnaval. Le tandem, inscrit dans la catégorie professionnel, s'est incliné devant son seul concurrent.

Dans la catégorie familles, qui comptait huit inscriptions, la lutte a été plus chaude. C'est finalement le *Titanic*, façonné par Les joyeux naufragés, qui a obtenu la faveur des juges.

« C'est un des rares plaisirs qui ne coûtent rien »



Une dizaine d'équipes était à l'œuvre hier après-midi.

LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Concours
GAGNEZ VOTRE PISCINE Spécial sur piscines hors terre et SPA
HORS TERRE, CREUSÉE OU VOTRE SPA

Remboursement maximum de **4000\$** chacun
Membre de l'ACQP

2 tirages

POUR AMÉLIORER VOTRE QUALITÉ DE VIE
SPA spécial modèle de plancher

RÉSERVEZ-TÔT

3605, boul. Wilfrid-Hamel, Les Saules **872-5772**
du lundi au samedi de 9h à 17h et le dimanche de 12h à 16h

EN BREF

SAINT-ADELPHÉ
Sa voiture heurtée des rochers et prend feu

■ SAINT-ADELPHÉ — Un homme de 31 ans a connu une mort atroce dans la nuit de vendredi à hier lorsque son véhicule a heurté de plein fouet un amas rocheux avant de prendre feu. L'accident est survenu à l'angle du chemin du lac Pierre-Paul et du rang Saint-Émile, à Saint-Adelphé. Aucune trace de freinage n'a été décelée sur les lieux de l'accident. La Sûreté du Québec croit qu'il pourrait s'agir d'un acte volontaire, ou d'une fausse manœuvre. « On n'écarte aucune hypothèse », a indiqué le sergent Michel Duquet, de la SQ à Trois-Rivières. D'après les seules informations recueillies par la SQ, la victime aurait passé la soirée dans un bar de la région. « Une autopsie devra être pratiquée sur son corps afin de confirmer son identité », a précisé le sergent Duquet. Son corps est complètement carbonisé, et on n'a trouvé aucun papier d'identité. Si l'homme était bel et bien le propriétaire du véhicule, on sait qu'il aurait passé la soirée dans un bar. » É.F.

Moniteur de fréquence cardiaque
Polar Pacer **89⁹⁹**
Cour.: 149,99 \$

Le seul spécialiste en équipement de conditionnement physique et suppléments alimentaires à Québec

EAB ENERGIZER
34.99 \$
SUPER (RÉG.: 99.99 \$)
SPÉCIAL

Perte de poids

TRIOLAX



CHICOUTIMI
1915, boul. Talbot
418 549-9669

HYDROXYCUT



MAGASIN ENTREPÔT
355, rue Marais
418 688-8352

NUTRITION
Sports
fitness DEPOT
www.nutritionsport.com

*Sous approbation du crédit

LE SOLEIL vous présente
les finalistes qui ont
Épaté
la **galerie!**
Maisons fleuries 2002



Cette année, le concours **Maisons Fleuries** regroupait l'ensemble des citoyennes et citoyens du territoire de la nouvelle ville de Québec, soit les 8 arrondissements.

Aujourd'hui, nous vous présentons les finalistes de la catégorie :

Commerce



1
Ex æquo Arrondissement

Restaurant Pub D'Orsay 65, rue De Buade (Québec)



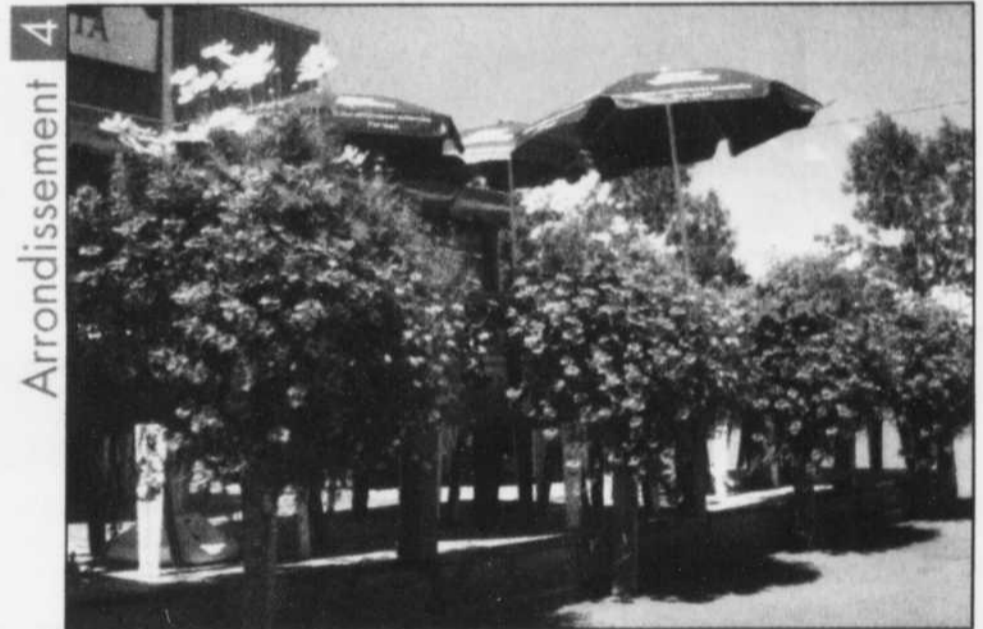
1
Ex æquo Arrondissement

Café du Monde 57, rue Dalhousie (Québec)



3
Arrondissement

Le Manoir du Spaghetti 3077, chemin Saint-Louis (Sainte-Foy)



4
Arrondissement

La Piazzetta de Charlesbourg 6975, avenue Isaac-Bédard (Charlesbourg)



5
Arrondissement

Manoir Montmorency 2490, avenue Royale (Beauport)



6
Arrondissement

Caisse Desjardins de Maizerets 1650, chemin de la Canardière (Limoilou)

Arrondissement 2

Il n'y a eu aucun commerce d'inscrit dans cet arrondissement

Arrondissement 7

Les juges n'ont retenu aucun finaliste dans cet arrondissement

Les finalistes seront invités à la **soirée de clôture le 26 septembre 2002**. À cette occasion, le grand prix d'excellence sera remis pour chacune des catégories.



8
Arrondissement

Appareils électroniques V-2000 1987-8, rue Notre-Dame (L'Ancienne-Lorette)

LE SOLEIL

LE QUÉBEC ET LE CANADA

Encore du vandalisme contre Vidéotron

ÉLISABETH FLEURY
EFleury@lesoleil.com

■ Malgré l'appel au calme lancé jeudi par le président de la FTQ, Henri Massé, de nouveaux actes de vandalisme ont été perpétrés contre les installations de Vidéotron sur la Rive-Sud de Québec, dans la nuit de vendredi à hier.

Un premier câble a été sectionné dans le secteur de Saint-Nicolas, affectant quelques centaines d'abonnés. Ces derniers ont cependant pu recouvrer rapidement leur service.

Un deuxième câble de 12 fibres optiques a par la suite été sectionné à sept endroits aux limites de Saint-Lambert et de Laurier-Station, privant de service quelque 6000 clients. Selon une porte-parole de Vidéotron, Lise Gagné, tout devrait être rentré dans l'ordre ce matin.

Jeudi matin, pas moins de 77 000 abonnés n'avaient pas le câble dans la province. La majorité des actes de vandalisme avaient été commis dans la région de Montréal.

Dans la région de Québec, les vandales s'en étaient pris aux installations de Vidéotron Télécom. Plusieurs milliers d'abonnés avaient ainsi perdu l'usage des stations locales de base offertes par le câblodistributeur.

D'autres actes de vandalisme commis dans la nuit de mercredi à jeudi ont affecté des clients de Rivière-du-Loup et du Saguenay. Au moment d'écrire ces lignes, hier soir, quelque 4000 clients du Saguenay n'avaient toujours pas recouvré leur service.

C'est mardi que les 400 syndiqués de Vidéotron de l'est du Québec se prononcèrent sur les dernières offres patronales, qui ont été rejetées presque à l'unanimité jeudi par leurs collègues de Montréal et de l'ouest du Québec.

Ces derniers ont réaffirmé leur volonté de voir leur comité de négociation « poursuivre son travail dans le but de dégager un règlement acceptable pour les deux parties ». La proposition trouvée par le comité devra viser les 2200 employés initiaux de Vidéotron, y compris les 650 techniciens vendus à la filiale d'Entourage, Alentron.

Réunion intime



Les policiers ontariens avaient fort à faire vendredi alors que des Hells Angels du Québec et de l'Ontario se réunissaient pour la fin de semaine à Kitchener. Vérifications d'identité et photographies étaient de routine, au grand déplaisir des motards criminalisés.

Les étudiants étrangers préfèrent les universités d'ici

■ TORONTO (PC) — Un grand nombre d'étudiants étrangers, craignant les répercussions des attentats du 11 septembre aux États-Unis, ont préféré s'inscrire dans les universités canadiennes, a rapporté samedi le quotidien torontois *Globe and Mail*.

Plusieurs établissements universitaires, en particulier les plus petits, ont tourné leur attention au-delà des frontières canadiennes, ces dernières années, afin d'attirer des étudiants de Chine et d'Inde, notamment. Cette tendance s'est renforcée cette année, de nombreux étudiants internationaux percevant le Canada comme une destination sûre, un pays où le coût de la vie n'est pas trop élevé et où il est possible d'obtenir une éducation sans faire face aux restrictions et aux obstacles que présente le système américain de visas pour étudiants.

« Ce n'est pas tellement que les Américains ont accru les restrictions, mais la perception est que cela va être plus difficile », a déclaré David

McLeod, directeur des services d'inscription et directeur suppléant de l'Université Brandon, à Brandon, au Manitoba.

En conséquence, les conseillers qui obtiennent des commissions lorsqu'ils viennent en aide à des étudiants étrangers souhaitant s'inscrire à l'université pourraient diriger ces derniers vers des pays où il s'avère moins difficile de s'installer, a indiqué M. McLeod.

L'Université Brandon a fait des efforts particuliers afin de séduire des étudiants en provenance d'Amérique latine, et, comme dans le cas d'autres établissements d'enseignement supérieur, cette stratégie s'est traduite par une augmentation des inscriptions, a-t-il ajouté.

Les inscriptions d'étudiants originaires de pays étrangers sont en hausse dans un certain nombre d'universités canadiennes, parmi lesquelles celle de St. Francis Xavier à Antigonish, en Nouvelle-Écosse, celle de Colombie-Britannique, à Vancouver, l'Université du Manitoba et l'Université de Winnipeg, toutes deux à Winnipeg, l'Université de Lethbridge, en Alberta, ainsi que l'Université de l'Alberta, à Edmonton.

EN BREF

Gates à Montréal

■ MONTRÉAL — Le patron de Microsoft, Bill Gates, est à Montréal ces jours-ci pour participer aux championnats mondiaux de bridge s'y déroulant jusqu'au 31 août. Le multimillionnaire américain a commencé la compétition hier dans la catégorie « mixte » avec comme partenaire Sharon Osberg, de San Francisco. L'équipe Gates-Osberg figure parmi les 470 équipes mixtes inscrites. Plus de 700 équipes se font la lutte dans les autres catégories. (PC)

Retour de Picotte?

■ MONTRÉAL — L'ancien ministre sous le gouvernement libéral de Robert Bourassa Yvon Picotte serait intéressé à revenir en politique sous la bannière de l'Action démocratique du

Québec, a indiqué le quotidien *La Presse*, hier. M. Picotte serait présentement courtisé par des libéraux et des adéquistes pour se présenter dans la circonscription de Trois-Rivières aux prochaines élections générales. Cependant, l'ex-député de Maskinongé de 1976 à 1994 n'a pas été contacté ni par Jean Charest ni par Mario Dumont. Il reconnaît qu'il est plus intéressé par l'ADQ que par le PLQ, ajoutant se sentir plus près du programme de la formation de Mario Dumont. Il rappelle que dans un livre publié en 1994 et intitulé *Se transformer pour transformer le Québec*, il s'était prononcé en faveur d'un revenu minimum garanti ainsi que d'une politique du bénévolat. « Assez curieusement, on retrouve cela dans le programme de l'ADQ. Dans le fond, quand on regarde le programme de l'ADQ, ça va beaucoup plus avec mes idées. » (PC)

PARTI LIBÉRAL DU CANADA

Cri de ralliement

Le clan Chrétien demande aux députés de confirmer par écrit leur appui à leur chef

■ OTTAWA (PC) — Loin de se résigner à laisser la place à son principal rival, Paul Martin, le premier ministre fédéral Jean Chrétien entend se battre jusqu'au bout afin de conserver la direction du Parti libéral du Canada (PLC).

Les fidèles de M. Chrétien ont demandé aux députés fédéraux de confirmer par écrit leur appui inconditionnel à leur chef lors du processus de révision du leadership de ce dernier devant avoir lieu en février, ont rapporté samedi les quotidiens *Le Journal de Montréal* et *Globe and Mail*, citant des députés.

Cette lettre se veut une façon de démontrer que le premier ministre profite toujours de solides appuis au sein du PLC et que les voix qui se sont élevées contre lui, afin qu'il remette sa démission, demeurent minoritaires.

« Il s'agit d'une lettre d'appui inconditionnel au chef en vue de la révision du leadership. Il est temps de mettre fin aux rumeurs et d'agir sur le terrain », a confirmé vendredi au *Journal de Montréal* une source libérale de haut rang, proche du premier ministre.

Les ministres de cabinet loyaux à M. Chrétien, parmi lesquels le leader du gouvernement à la

Chambre des communes, Don Boudria, ont demandé aux députés jugés loyaux au premier ministre et à ceux dont l'appui est moins sûr s'ils accepteraient de signer une telle lettre. Ils semblent toutefois que la quinzaine de députés connus pour soutenir Paul Martin, ancien ministre des Finances, n'ont pas été approchés par le clan Chrétien.

La députée libérale de Louis-Hébert, Hélène Scherrer, partisane affichée de M. Martin, soutient que la stratégie du camp Chrétien est « malhonnête » et s'apparente à du chantage.

« Ils font signer de force une lettre d'appui en laissant entendre que ton avenir va être compromis et que tu vas faire partie de la gang de méchants si tu ne signes pas », a-t-elle déclaré vendredi au quotidien montréalais.

Samedi, la Presse canadienne a appris que 49 des 62 sénateurs libéraux avaient signé la lettre d'appui à Jean Chrétien.

Cette initiative survient alors que les députés et sénateurs libéraux se préparent à une réunion du caucus de leur parti d'une durée de trois jours, à compter de mardi, à Saguenay.

Les amis de Paul Martin n'ont pas été approchés

Martin Cauchon réitère son appui au premier ministre

Le respect du chef est l'une des pierres angulaires qui ont fait du PLC ce qu'il est aujourd'hui, affirme le ministre

OTTAWA (PC) — Le respect du chef est l'une des pierres angulaires qui ont fait du Parti libéral du Canada (PLC) ce qu'il est aujourd'hui, selon le ministre Martin Cauchon, et c'est sur cette « valeur fondamentale » que les militants se prononcèrent lors du congrès de février.

« À mes yeux, l'enjeu va au-delà de la question du leadership. Ce dont on parle actuellement, c'est du respect des valeurs du parti et du chef », a expliqué le lieutenant politique de Jean Chrétien au Québec, lors d'une rencontre éditoriale avec le quotidien *Le Droit*.

PEU D'INQUIÉTUDES

De retour dans la capitale nationale au terme d'une tournée l'ayant mené à London, Toronto, Saskatoon et Winnipeg, le ministre Cauchon a dit entretenir peu d'inquiétudes quant à la contestation du leadership du premier ministre Chrétien. « Si le PLC est un parti fort et respecté, qui a su aller chercher à plusieurs reprises la confiance des Canadiens, c'est parce qu'il a des traditions, des valeurs, et qu'il a toujours su respecter ses chefs », explique-t-il. Est-ce dire que l'ex-ministre des Finances,



Martin Cauchon

Paul Martin, n'incarne pas les valeurs fondamentales du PLC? Le ministre Cauchon refuse de s'avancer sur cette voie. « Je pense que mon positionnement est clair, dit-il. Je ne travaille pas contre quelqu'un. Je travaille positivement. Il y en a qui choisissent d'autres voies. »

Le premier ministre Chrétien devra soumettre son leadership à un vote de confiance des militants lors du congrès du parti, qui doit avoir lieu à Ottawa, en février.

« Je suis très confiant que les gens vont se rallier derrière les valeurs du parti, le premier ministre et la personnalité de M. Chrétien », plaide M. Cauchon, avocat de formation.

« Les gens vont se rallier derrière lui pour ce qu'il est et vont ainsi respecter une tradition fondamentale au Parti libéral du Canada, soit qu'il appartient au chef de prendre sa décision. »

Des députés et sénateurs demandent à Chrétien de ratifier l'accord de Kyoto

Ils estiment que l'heure de la décision est venue

OTTAWA (PC) — Plus de 30 députés et sénateurs libéraux ont exhorté le premier ministre Jean Chrétien, dans une lettre, à ratifier le Protocole de Kyoto sur les changements climatiques, a rapporté samedi le quotidien *Ottawa Citizen*.

Préparée par le député torontois John Godfrey et signée par les députés et sénateurs, cette lettre sera remise au premier ministre à l'occasion du caucus national du Parti libéral du Canada (PLC), à Saguenay, la semaine prochaine.

« Si nous tournons le dos au monde, nous allons perdre la confiance des gens tant à l'échelle nationale qu'internationale », y est-il écrit.

« Nous sommes convaincus que le changement climatique sera l'une des questions déterminantes de notre génération, que l'heure de la décision est venue, et qu'il est du devoir du Parlement de protéger les intérêts actuels et fu-

turs de notre nation », peut-on également lire dans la lettre en question.

M. Godfrey a indiqué qu'il rendrait publics les noms de tous les signataires du document, cette semaine.

« Le nombre est élevé », s'est-il pour le moment borné à dire.

Toutefois, jeudi, la Chambre de commerce canadienne a commencé à faire circuler parmi les députés libéraux une autre lettre, dans laquelle elle dénonce l'accord de Kyoto et presse les députés à dénoncer ce dernier, lors du caucus du PLC.

Les Canadiens ne peuvent se permettre de réduire leurs émissions de gaz à effet de serre, affirme la Chambre de commerce, selon laquelle l'accord international ne sera ni efficace ni pratique.

À ce jour, 79 pays ont ratifié le Protocole de Kyoto sur les changements climatiques, adopté en décembre 1997.

En vertu de cet accord, le Canada devra réduire ses émissions de gaz à effet de serre de 705 à 571 mégatonnes, d'ici à 2010. Il s'agit d'une diminution de 19%. »

Ils craignent de perdre la confiance des gens d'ici et d'ailleurs



Bill Gates

LE MONDE

INONDATIONS EN EUROPE

La reconstruction domine le mini-sommet de Berlin

La Commission européenne semble démunie devant l'ampleur des coûts, qui atteignent plusieurs milliards de dollars

BERTRAND PINON

Agence France-Presse

BRUXELLES — Les ravages des inondations en Europe et le financement de la reconstruction seront au cœur d'un mini-sommet qui réunira aujourd'hui à Berlin le chancelier allemand Gerhard Schröder, ses voisins d'Europe centrale et les responsables de la Commission européenne.

La réunion aura un avant-goût d'Union européenne élargie avec la présence, aux côtés de M. Schröder et du chancelier autrichien Wolfgang Schüssel, des premiers ministres tchèque, Vladimir Spidla, et slovaque, Mikulas Dzurinda.

Face à eux, le président de la Commission, Romano Prodi, sera accompagné des commissaires chargés de la politique régionale, Michel Barnier, de l'élargissement, Günter Verheugen, et du budget, Michael Schreyer.

Après, M. Prodi et le chef de la diplomatie allemande, Joschka Fischer, se rendront à Dresde et Pirna pour évaluer les besoins.

En visite à Prague vendredi, le président de la Commission a souligné la nécessité pour l'UE d'apporter aux Tchèques, appelés à la rejoindre en 2004, une « preuve concrète que nous sommes membres d'une même communauté ».

LA CRUE DE L'ELBE

Alors que la crue de l'Elbe se poursuivait hier en aval de Dresde et que celle du Danube menaçait désormais la Hongrie, où l'état d'urgence a été déclaré le long du fleuve, le financement de la reconstruction pose un problème majeur aux pays concernés comme à Bruxelles.

Tant en Allemagne, qu'en Autriche ou en République tchèque, les coûts se chiffrent déjà à plusieurs milliards d'euros.

Face à cette addition, la Commission est apparue démunie ces derniers jours, faute de bud-

La question des déficits risque de semer la zizanie

get approprié.

Le ministre allemand de l'Intérieur, Otto Schily, a appelé hier à la création d'un fonds européen pour les catastrophes, face au risque « dans les années à venir » de nouvelles dévastations liées au réchauffement climatique.

Le président français Jacques Chirac a promis à Berlin « le soutien de la France auprès des institutions européennes dans l'examen des mesures d'aide » aux victimes des intempéries.

Vendredi, la Commission européenne s'est dite « ouverte » à la réinscription au budget d'une ligne spéciale catastrophes, supprimée dans les années 90 par les eurodéputés, à qui la tâche revient chaque année avec les ministres des Quinze d'avaliser les comptes de l'UE.

Faute d'argent frais à sa disposition, Bruxelles n'a pu promettre pour l'instant à l'Allemagne et à ses voisins qu'un feu vert à la réaffectation vers les travaux de reconstruction de fonds déjà programmés sur 2000-2006.

Dans le cas de la République tchèque, Bruxelles

les a ainsi identifié 58 millions d'euros de crédits de préadhésion à redéployer.

Selon des sources gouvernementales à Berlin citées par le *Financial Times*, Romano Prodi devrait autoriser aujourd'hui l'Allemagne à redéployer « plus d'un milliard d'euros » des fonds structurels qui lui ont été alloués. Pour 2000-2006, ces fonds s'élèvent à 23,4 milliards d'euros, dont 19,9 milliards prévus pour combler le retard de développement de l'ex-RDA.

Une pomme de discorde menace cependant de peser sur les discussions entre le président de la Commission et le chancelier Schröder : l'aggravation du déficit budgétaire allemand.

En pleine campagne électorale, M. Schröder a prévenu jeudi que la réparation des dégâts des inondations aurait priorité.

M. Prodi lui a répondu vendredi que les intempéries ne devaient pas servir de « prétexte pour contourner le Pacte de stabilité » qui oblige les pays de la zone euro à ne pas dépasser un déficit de 3% du PIB.

JEAN-PAUL II EN POLOGNE

Un climat de nostalgie

BEATA PASEK

Associated Press

■ CRACOVIE, Pologne — Il a dormi dans son ancien lit, visité son ancienne rue et roulé devant la mine de sel où il a travaillé sous l'occupation nazie : au deuxième jour de la visite de Jean-Paul II dans sa chère Pologne, l'ambiance était résolument nostalgique. Un pèlerinage dans son pays natal n'a rien de commun avec tout autre voyage pour un souverain pontife frère et âgé de 82 ans.

« Je souhaite dire que la plupart de mes souvenirs sont liés à cet endroit », a déclaré le pape après la consécration de la basilique de la Divine Miséricorde à Lagiewniki, dans la banlieue de Cracovie. « Je me souviendrai toujours de cette route qui mène de Borek Falecki à Debniki. Chaque jour, je marchais le long de cette route, me rendant au travail (...) dans les sabots qu'on portait à l'époque.

« Comment aurait-on pu alors imaginer que cet homme dans ses sabots consacrerait un jour » une basilique de Cracovie ?, a-t-il ajouté devant les 10 000 fidèles venus l'applaudir en agitant des drapeaux. Cette basilique est dédiée à Sainte-Faustine, une nonne que le pape a canonisée en 2000. Pour cette consécration, le pape est apparu essoufflé et fatigué lorsqu'il s'est installé sur la chaise papale près de l'autel de marbre.

« Malgré la maladie, il ne s'est pas cloîtré derrière les portes du Vatican. C'est un bel exemple », a commenté Maria Pancezuk, 42 ans, à l'extérieur de la basilique.

De nombreux Polonais partagent l'espoir que cette visite dans son pays natal revigorerait Jean-Paul II, qui souffre des symptômes de la maladie de Parkinson et semble de plus en plus fatigué.

DES FLEURS

Un peu plus tard, sa papemobile a conduit le souverain pontife devant l'immeuble gris du 10, rue Tyniecka Street, où il a vécu avec son père après leur déménagement de Wadowice, son lieu de naissance en 1938. Un petit garçon de sept ans, qui vit dans le bâtiment, est sorti sur le perron pour lui offrir des fleurs.

Pendant son voyage, le pape séjourne dans la résidence de l'archevêque de Cracovie.

Selon les autorités religieuses polonaises, il dort dans le même lit que ce-

Le pape rejetterait le document des évêques US sur la pédophilie

lui qu'il utilisait lorsqu'il était archevêque, avant d'accéder au pontificat en 1978.

Le pape devait également s'entretenir avec le président Aleksander Kwasniewski dans la

journée.

Quelque 2,5 millions de pèlerins sont attendus aujourd'hui pour la messe en plein air que le souverain pontife doit célébrer.

Cette visite de quatre jours est limitée à la région de Cracovie où le jeune Karol Wojtyla arriva à l'âge de 18 ans. Pendant son séjour, il doit retourner dans des lieux qui lui sont chers et sont liés à sa jeunesse, comme le sanctuaire de Kalwaria Zebrzydowska, qu'il avait visité enfant, ou encore la cathédrale Wawel, où il a célébré sa première messe.

SCANDALES SEXUELS

Par ailleurs, répondant à des rumeurs selon lesquelles il rejetterait une partie de la politique définie par la Conférence des évêques américains pour faire face aux récents scandales sexuels dans l'Église catholique, le Vatican a fait savoir hier qu'il étudiait toujours le document.

« Aucune décision n'a encore été prise, parce que le document est encore en cours d'étude », a déclaré le porte-parole Joaquín Navarro-Valls, en voyage avec le pape. « Nous espérons pouvoir bientôt communiquer aux évêques (américains) la réponse à leurs demandes. »

La Pologne n'est pas épargnée par les scandales sexuels. En début d'année, l'archevêque de Poznan avait démissionné après des accusations faisant état d'avances homosexuelles à de jeunes prêtres.



Jean-Paul II a consacré hier le nouveau sanctuaire de Lagiewniki, dans un faubourg de Cracovie, à la « Divine miséricorde », un culte inspiré par la dévotion de la religieuse Faustine Kowalska (1905-1938) à la miséricorde de Dieu à l'égard des hommes. Le pape se rendait souvent prier dans l'église du couvent de Lagiewniki, où vivait cette religieuse, dans les années 40 quand il était séminariste clandestin et ouvrier dans une mine de sel. Devenu pape, il a béatifié et ensuite canonisé, le 30 avril de l'an 2000, sœur Faustine. Lors de la messe qu'il a célébrée avec de nombreux cardinaux, évêques et prêtres, le pape a consacré le nouveau sanctuaire en récitant des prières après les litanies des saints. L'autel et les parois du sanctuaire ont été aspergés d'huiles bénites et parfumés avec de l'encens.

Vaste foule aux obsèques du Mexicain exécuté au Texas

MEXICO (AFP) —

Quelque 1500 personnes ont assisté hier à Piedras Negras, dans le nord du Mexique, aux funérailles de Javier Suarez Medina, le Mexicain exécuté mercredi au Texas pour l'assassinat d'un policier antidrogue américain, selon l'agence mexicaine Notimex.

Après une messe célébrée dans l'église de la Vierge de Guadalupe, la dépouille mortelle de Suarez Medina a été inhumée dans le cimetière Santo Cristo de Piedras Negras, ville située près de la frontière américano-mexicaine.

Un cortège funèbre de 300 véhicules a accompagné le cercueil de l'église au cimetière, où un groupe de mariachis a interprété plusieurs chants dont le classique *Mexico Lindo y Querido* (« Mexique joli et aimé »).

IRRÉGULARITÉS

Lors de la cérémonie, Antonio Salazar Charre, défenseur des droits de l'homme, a dénoncé les irrégularités du procès qui s'est achevé par la condamnation à mort du jeune homme.

Lors de son arrestation en décembre 1988 à Dallas, Javier Suarez Medina n'avait pu bénéficier d'une assistance consulaire.

Agé de 33 ans, il a été exécuté par injection mercredi à 18 h 23 à la prison d'Huntsville (au Texas), où il était détenu.

La Cour suprême des États-Unis avait refusé quelques heures plus tôt de surseoir à l'exécution du Mexicain, objet d'une mobilisation internationale.

Le président mexicain, M. Vicente Fox, était notamment intervenu personnellement auprès du gouverneur du Texas Rick Perry pour tenter d'obtenir en vain la grâce du condamné.

Pour protester contre l'exécution de Medina, M. Fox avait aussitôt annulé un sommet informel avec le président George W. Bush dans son ranch de Crawford, au Texas, prévu le 25 août.

Une affaire qui perturbe les relations avec les États-Unis

Israël a un plan d'urgence pour exiler Arafat par la force

JÉRUSALEM (AP) — Les représentants palestiniens se déclarent outrés hier à l'annonce, sur une chaîne de télévision israélienne, que Tsahal dispose d'un plan d'urgence pour exiler par la force le président de l'Autorité palestinienne, Yasser Arafat.

Selon la chaîne Channel Two, ce plan, dont le principe aurait été approuvé par le premier ministre israélien, Ariel Sharon, prévoit un raid des forces spéciales sur le quartier général de Yasser Arafat à Ramallah en Cisjordanie.

L'opération aurait pour but de s'emparer du dirigeant palestinien tout en s'assurant qu'il ne soit pas blessé, a ajouté la chaîne sans citer de sources.

« Nous dénonçons la simple pensée de telles idées ignobles. À un moment où nous tentons de

reviver le processus de paix, le gouvernement israélien envisage une telle chose », a dénoncé le ministre et négociateur palestinien Saeb Erekat depuis le Caire.

Dans le reportage diffusé vendredi, la chaîne affirme que Yasser Arafat serait ensuite emmené à bord d'un hélicoptère qui effectuerait un vol sans escale jusqu'à un pays arabe n'ayant pas de relations diplomatiques avec Israël ni de liens étroits avec les États-Unis. Il pourrait s'agir du Liban.

Ce scénario ne serait mis en pratique que dans des situations d'urgence, précise la chaîne. L'armée et un porte-parole d'Ariel Sharon ont refusé de commenter l'information.

Cette information tombe alors que les deux parties ont reporté à nouveau une rencontre

pour discuter d'un possible retrait des troupes israéliennes de la bande de Gaza. Le ministre de la Défense, Benjamin ben Eliezer, devait s'entretenir jeudi avec le ministre palestinien de l'Intérieur, Abdel Razak Yehiyeh, sur « Gaza d'abord » mais a reporté au dernier moment. Selon la télévision israélienne, de nouveaux entretiens devaient avoir lieu aujourd'hui.

RETRAIT ISRAËLIEN

Contacté par téléphone, Saeb Erekat effectuait une visite au Caire après s'être rendu en Arabie Saoudite et en Jordanie pour informer les ministres des Affaires étrangères de ses rencontres avec des représentants américains lors de son voyage à Washington.

Il a précisé avoir également évoqué les discus-

sions avec le chef de la diplomatie israélienne Shimon Peres.

Sur le terrain, les troupes israéliennes ont effectué hier à Hébron une opération de contrôle d'identité auprès de plusieurs dizaines de Palestiniens et les ont emmenés dans une zone de la ville sous contrôle israélien, ont précisé des témoins. L'armée israélienne a expliqué que ces Palestiniens avaient été brièvement interpellés pour avoir violé le couvre-feu.

À Naplouse, des témoins ont vu des soldats israéliens interpellés un militant du Hamas dans son épicerie. L'armée a confirmé cette arrestation sans donner de détails.

Enfin, dans la bande de Gaza, Tsahal a annoncé avoir arrêté près de la frontière égyptienne « trois Palestiniens recherchés » par Israël.

LES TENTACULES DE LA MAFIA RUSSE

Un réseau
à l'échelle
mondialeLe scandale des JO
a mis en lumière sa grandeurHENRY MEYER
Agence France-Presse

■ MOSCOU — Du cartel de la drogue en Colombie au trafic d'armes en Afrique en passant par les milieux sportifs en Amérique, le crime organisé russe a étendu ses tentacules sur tous les continents depuis la chute de l'URSS en 1991, comme le montre le dernier scandale des Jeux olympiques 2002.

L'affaire du « parrain » russe Alimjan Tokhtakhounov, arrêté le 7 août en Italie sous l'accusation d'avoir truqué les résultats des épreuves de patinage artistique aux JO de Salt Lake City, a mis en lumière le rôle accru de la mafia russe sur la scène internationale.

Un officier de police occidental, qui enquête sur le crime organisé russe, assure qu'aucune autre structure criminelle dans le monde n'a atteint une telle influence politique dans un pays riche en ressources naturelles.

« Al Capone avait mis dans sa poche le maire de Cicero, en Illinois, et avait d'autres relations politiques. Mais c'est tout ce qu'il a pu faire. Il n'a jamais pris le contrôle de General Motors, de l'acier, il n'a jamais été élu au Congrès, soutient ce policier parlant sous le couvert de l'anonymat. Certaines de ces personnes sont des milliardaires qui ont pris le contrôle des ressources naturelles du pays comme l'aluminium et le pétrole », à la faveur des privatisations du début des années 90, ajoute-t-il. De tels soupçons sont souvent évoqués dans la presse russe à propos

d'un ami de Tokhtakhounov, l'homme d'affaires Mikhail Tchernoi, né en Ukraine et émigré en Israël, où il est actuellement inculpé de fraude fiscale. Avec son frère Lev, il a fait fortune dans l'aluminium russe en créant Trans-World Group (TWG), grâce notamment à ses liens avec des ministres proches de l'ex-président Boris Eltsine.

À l'époque soviétique, des bandes criminelles se sont enrichies avec le marché noir tout en gardant un profil bas pour éviter le goulag. À la fin des années

90, le crime organisé contrôlait 40% des entreprises privées et 60% des compagnies publiques, selon des chiffres officiels russes.

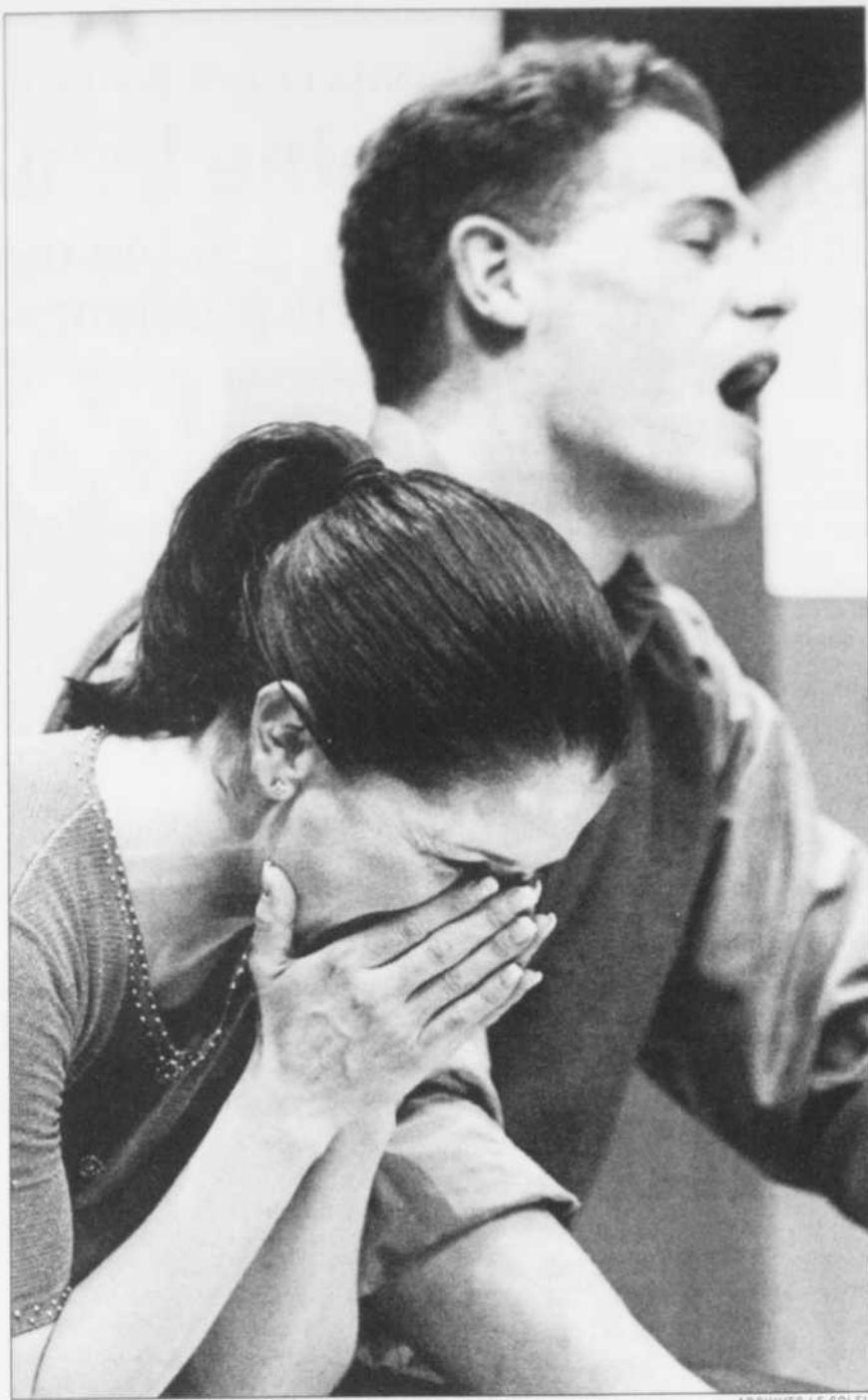
« Ils font des affaires avec n'importe qui. Il y a même eu des mafieux russes qui ont aidé Al-Qaïda à obtenir des armes pour les rebelles tchétchènes combattant

contre les Russes », affirme Mark Galeotti, un expert de la mafia russe pour le *Jane's Intelligence Review*.

Un mandat d'arrêt international a été lancé en février dernier par la justice belge contre le Russe Viktor Bout, qui est soupçonné d'avoir livré des ar-



Même Al Capone n'aurait jamais eu autant d'influence politique



De manière indirecte, les patineurs artistiques Jamie Salé et David Pelletier ont goûté à la médecine de la mafia russe lors des derniers JO.

mes au réseau Al-Qaïda d'Oussama ben Laden et à la milice intégriste des talibans en Afghanistan.

Cet ancien officier de l'armée de l'air soviétique est également soupçonné d'avoir fourni armes et munitions aux rébellions africaines en Sierra Leone, au Soudan, en Ouganda, etc.

La drogue est également une importante source de revenus pour le crime organisé russe, qui s'est allié à la fin des années 90 avec le cartel colombien pour la contrebande de la cocaïne vers les marchés européens, selon Washington. Quant à la drogue provenant d'Afgha-

nistan, l'un des plus importants producteurs mondiaux d'opium et de ses produits dérivés, elle transite très souvent par les ex-républiques soviétiques avant de se retrouver en Europe.

Sans parler de la propagation de la traite de femmes originaires des pays de l'ex-URSS ou d'Europe orientale qui, recrutées par des bandes mafieuses, deviennent prostituées en Europe, en Israël ou au Moyen-Orient.

Enfin, en Extrême-Orient, des groupes criminels russes ont réussi à infiltrer les syndicats de l'industrie du jeu, selon M. Galeotti.

Les
principaux
groupes

MOSCOU (AFP) — Des milliers de groupes mafieux fonctionnent en Russie, où ils contrôlent une partie significative de l'économie nationale, tandis que les plus importants profitent de la mondialisation pour étendre leurs activités à l'étranger, des États-Unis à l'Extrême-Orient, selon la police russe.

■ **SOLNTSEVO** : considéré comme le groupe mafieux le plus important et le plus influent, il tire son nom d'une petite ville de la banlieue sud-ouest de Moscou. Fondé en 1980 par celui qui allait devenir le « parrain » numéro un, Viatcheslav Ivankov, connu sous son nom de guerre de Iapontchik (« petit Japonais »), actuellement en prison aux États-Unis pour extorsion. Son chef actuel serait, selon les médias russes, Sergueï Mikhaïlov (Mikhas), que la justice suisse a libéré au bout de deux ans de détention, n'arrivant pas à prouver sa culpabilité. Solntsevo compte quelque 5000 membres et s'occupe surtout de trafic de drogue et d'armes, d'extorsion et de blanchiment d'argent sale.

■ **TAMBOV** : une grande bande spécialisée dans l'extorsion, basée à Tambov, à 320 km au sud-est de Moscou. Domine le milieu de la deuxième ville russe, Saint-Petersbourg, considérée comme la capitale criminelle du pays. Contrôle une centaine de sociétés dans la région, dans les secteurs du pétrole et du commerce de carburant notamment. Prélève aussi sa part sur l'exportation de bois et l'importation d'alcools et de tabac, et plus généralement sur le commerce transitant par les ports de la Baltique. L'homme considéré comme son chef, Vladimir Barsoukov, est manchot, ayant perdu un bras dans un attentat. Il aurait été opéré par des médecins travaillant sous la menace des armes de ses gardes du corps.

■ **OBCHTCHINA** : le plus important groupe criminel tchétchène, dont les activités vont des attaques de banques et des enlèvements, aux détournements de fonds. Son influence couvre une zone s'étendant de Vladivostok (grand port russe du Pacifique) à Vienne. Les groupes tchétchènes sont impliqués dans tous les genres d'activités criminelles, du vol de voitures à l'expédition de migrants illégaux chinois vers le Japon, en passant par le blanchiment d'argent.

■ **LA PETITE ODESSA** : appelée aussi mafia de Brighton Beach, du nom de la station balnéaire proche de New York où elle s'est installée entre 1975 et 1981, créée par des criminels issus du milieu d'Odessa, port ukrainien sur la mer Noire. Considérée comme étant la plus importante organisation criminelle russe aux États-Unis. Au début des années 80, elle a constitué des branches à San Francisco et à Los Angeles. La règle du secret et la barrière linguistique la protègent efficacement contre les enquêteurs américains et réduisent les informations disponibles sur son compte. Ses principales activités seraient l'extorsion, toutes sortes de fraudes, le blanchiment et les assassinats commandités.

Une grande partie de l'économie nationale contrôlée

Les mafiosi ouverts à toute opportunité

HENRY MEYER
Agence France-Presse

■ MOSCOU — La mafia russe, qui opère partout dans le monde, est prête à faire des affaires avec n'importe qui, y compris des groupes terroristes comme Al-Qaïda. Mais contrairement à ce que fait la Mafia italienne, elle ne recherche pas une domination totale. C'est du moins ce qu'estime Mark Galeotti, un expert du *Jane's Intelligence Review*.

Q : Quelle est selon vous l'influence de la mafia russe dans le monde ?

R : Les Colombiens ont une influence globale parce qu'ils vendent de la cocaïne à travers le monde, mais cela s'arrête là, ils ne vont pas contrôler le monde entier. La Mafia (italienne) suit un modèle im-

périal. Elle entre dans un territoire et cherche à y devenir force dominante, à en prendre le contrôle. Les Russes ne sont pas comme cela, parce qu'ils n'ont pas de structures hiérarchisées solides comme les yakuza (japonais), les triades (chinoises) ou la Mafia. Ce sont plutôt de petits groupes d'entrepreneurs, même s'ils font partie d'un réseau tentaculaire comme celui de

Solntsevo. Ils ne réfléchissent pas en termes de territoire, même dans des pays comme la Hongrie ou Israël, où ils sont très forts. Ils voient une opportunité s'ouvrir, ils l'exploitent et s'en vont en chercher une autre. Vous rencontrez des (mafieux) Russes partout dans le monde, mais cela ne veut pas dire qu'ils y dominent. Personne d'autre n'est aussi ouvert à la coopération. Ils font des affaires avec n'importe qui. Il y a même eu des mafieux russes qui ont aidé Al-Qaïda à obtenir des armes pour les rebelles tchétchènes combattant les Russes. Ils sont internationalistes. (...) Ils ont transporté la cocaïne colombienne via la Russie. (...) En Extrême-Orient, ils ont de bonnes relations avec beaucoup de yakuza. Avec les triades, les rapports sont plus ten-

nus. La pénétration de ces dernières en Extrême-Orient russe les ennue.

Q : La mafia russe contrôle-t-elle le monde du sport ?

R : Elle extorque de l'argent aux sportifs en les menaçant de ruiner leur carrière ou de leur casser les jambes. Mais elle fournit aussi d'autres services et peut même arranger le résultat d'un match si cela sert ses intérêts financiers. Elle est présente aussi dans les paris et utilise l'industrie du sport pour laver de l'argent sale. Elle prête de l'argent aux clubs, en extorque, utilise les commissions payées lors des transferts pour faire entrer l'argent en Russie.

PORTRAIT DE DEUX PARRAINS

Des histoires louches avec le monde des affaires

MICHEL VIATTEAU
Agence France-Presse

MOSCOU — Les parcours du puissant « parrain » Iapontchik (« petit Japonais ») et de l'ex-roi de l'aluminium Lev Tchernoi illustrent l'enchevêtrement du crime organisé et du monde des affaires russes, que le truquage présumé des JO de Salt Lake City a mis sous les feux des projecteurs.

Alimjan Tokhtakhounov, dit Taivantchik (« petit Taïwanais »), homme d'affaires présumé mafieux, soupçonné d'avoir influencé les résultats des épreuves de patinage artistique, devrait sa position précisément au fait d'avoir été « l'homme de Iapontchik » en Allemagne, puis en France.

Viatcheslav Ivankov, dit Iapontchik en raison de ses yeux bridés, purge actuellement une peine de près de 10 ans de prison pour extorsion aux États-Unis.

Il apparaît comme un *capo di tutti capi* russe, premier gardien de la dure loi du milieu russe. Ceux qui la violent, en acceptant un travail légal ou en collaborant avec la justice, sont sévèrement punis, par exemple sodomisés ou exécutés.

Né à Moscou en 1940, enfant chétif devenu boxeur, Ivankov allie un tempérament violent à des talents de stratège. À Moscou, on se souvient encore d'une spectaculaire course-poursuite émaillée de fusillades. C'était en 1976. Iapontchik a échappé à la police alors qu'il voulait « revendre » à son propriétaire une voiture qu'il lui avait volée.

En quelques années, Iapontchik passe du racket ordinaire à la taxation généralisée des entrepreneurs illégaux, puis au trafic de drogue, sans



Vyacheslav Ivankov, surnommé Iapontchik, purge actuellement une peine de prison de 10 ans aux États-Unis. Il est considéré comme LE parrain en Russie.

oublier les privatisations, soulignent les experts de la police largement cités par les médias.

Le petit barbu trapu fréquente les artistes et noue toutes sortes d'amitiés. Au début des années 90, plusieurs personnalités demandent et obtiennent sa libération anticipée, alors qu'il purge depuis 1982 une peine de 14 ans de réclusion. Fidèle à la loi du milieu interdisant toute liaison sentimentale légitime, il divorce et obtient des certificats médicaux qui le disent schizophrène. Il devient « voleur légal » (en rus-

se *vor v zakone*), échelon suprême dans la hiérarchie criminelle, toujours selon les mêmes sources.

Iapontchik entre aux États-Unis en 1992 sous une fausse identité. Une opération d'extorsion de 3,5 millions \$ lui vaut d'être arrêté par le FBI. Mais ses avocats le présentent comme une victime du communisme et il n'écopé en 1997 que de 10 ans de détention. En Russie, l'opinion est persuadée qu'il continue à diriger, depuis sa cellule, un empire du crime mondial.

Quant à Lev Tchernoi, un homme d'affaires né en 1954 à Tachkent — la capitale de l'Ouzbékistan —, détenteur d'un passeport israélien, soupçonné par les enquêteurs de plusieurs pays de liens avec le crime organisé, il a bâti, avec son frère Mikhail, une fortune de plusieurs centaines de millions de dollars, contrôlant 5% du commerce mondial d'aluminium au milieu des années 90.

L'homme de la rue russe est convaincu qu'une telle performance était impossible sans l'appui de puissants protecteurs du milieu. Certes, Lev Tchernoi a collaboré avec un magnat de l'aluminium de Krasnoïarsk, Anatoli Bykov, récemment condamné pour tentative d'assassinat et qui, selon la presse russe, serait un obligé de Iapontchik. Mais on pourrait dire la même chose de beaucoup, sinon de tous les « oligarques » russes.

Les risques du métier ont incité Lev Tchernoi à passer beaucoup de temps à l'étranger, changeant souvent de pays de résidence.

En 1998, il rentre en Russie et lance une immense campagne de relations publiques destinée à se donner une image de patriote, voire d'homme d'État, de philanthrope (il finance un club de football pour enfants invalides) et de sauveur de l'industrie de l'aluminium. À partir de l'an 2000, il crée un mouvement politique nommé Mobilisation et développement, publie un livre-programme intitulé *Économie, marche, État*, et devient membre de l'Académie des sciences sociales. En même temps, il annonce avoir cédé toutes ses participations dans l'aluminium pour se consacrer uniquement à la politique.

L'EST ET LA CÔTE-NORD

À ses 30 ans, le Camp musical Saint-Alexandre a des vues outre-mer

MARC LAROUCHE
Collaboration spéciale

■ RIVIÈRE-DU-LOUP — Le rideau tombe lentement sur la 30^e saison du Camp musical Saint-Alexandre, au Bas-Saint-Laurent. Plus de 200 jeunes campeurs y ont séjourné pour apprendre les rudiments de la musique ou améliorer leur maîtrise de divers instruments. Ce nombre record d'inscription fait planer le désir d'ouvrir un deuxième site, peut-être outre-mer.

«C'est un beau rêve qui pourrait devenir réalité. Nous y réfléchissons, mais nous ne précipiterons rien, affirme le directeur général, M. Mathieu Rivet. S'il se réalise au Québec, cela pourrait se faire d'ici quatre ans, mais si nous décidons d'aller vers l'Europe, ce sera un peu plus long.»

Il faut dire que le Camp musical Saint-

Alexandre est bien connu de l'autre côté de l'Atlantique. Depuis quelques années, plusieurs formations du Vieux Continent sont venues y présenter leur spectacle, dont Les Hautbois de Metz, un orchestre de la France. Même le descendant de la célèbre famille Strauss, le Dr Eduard Strauss, y a donné une conférence l'an dernier.



Le camp musical a connu un nombre record d'inscriptions cette année.

Quelques activités gratuites sont présentées en marge de la saison 2002. Jeudi, l'ensemble de tango argentin Qué tango!, sera en vedette sur la scène extérieure du camp. Le lendemain en soirée, le centre culturel de Rivière-du-Loup est l'hôte d'un grand concert au cours duquel plusieurs invités spéciaux souligneront les 30 ans de l'organisme, dans un répertoire composé d'œuvres soigneusement choisies.

Le pianiste loupérois Maurice Laforest sera le principal soliste invité. Il interprétera l'une des œuvres les plus complexes du répertoire pianistique : le troisième concerto de Rachmaninov en ré mineur (1^{er} mouvement). Un orchestre composé de jeunes élèves en formation, ainsi qu'un autre formé de musiciens professionnels qui étaient en résidence au camp, présenteront aussi quelques pièces, alors que le jeune pianiste Francis Caron, de Rivière-du-Loup, interprétera le premier concerto de Beethoven.

«Par ce concert, je désire permettre à des musiciens de la région de réaliser un projet d'orchestre, précise Mathieu Rivet, qui est aussi directeur musical. Toute la population pourra aussi assister à un concert de grande qualité, puisque, comme tous les concerts présentés au camp musical, l'admission est gratuite.» La réputation d'excellence du Camp musical Saint-Alexandre ne cesse de prendre de l'ampleur. L'organisme a gagné en 2000 le prestigieux prix provincial d'excellence la Guimauve d'or, décerné par l'Association des camps.



Les rénovations toucheront la majorité des trous existants.

MANOIR RICHELIEU

10 M\$ pour un 27 trous

Les dirigeants de l'hôtel de Charlevoix veulent procurer à leur golf une renommée internationale

SYLVAIN DESMEULES
Collaboration spéciale

■ LA MALBAIE — Fairmount Le Manoir Richelieu a pris les grands moyens : 10 millions \$ pour refaire complètement son complexe de golf, ce qui fera passer l'aire de jeu de 18 à 27 trous.

La tâche architecturale a été confiée à Graham Cooke, lequel a bien su intégrer le nouveau design à celui imaginé par Herbert Strong en 1925. Mais la force majeure du terrain ne se dément pas : les montagnes et la proximité du fleuve lui confèrent un caractère unique.

«Le Club de golf du Fairmount Manoir Richelieu aspire à une renommée internationale et projette de devenir une destination de premier choix pour les golfeurs en provenance des quatre coins du monde. Il y a vraiment une demande, notamment pour la clientèle corporative, tout en étant capable de bien servir les clients individuels», insiste la directrice de l'établissement hôtelier, Louise Champagne.

Actuellement, le golf accueille autour de 18 500 rondes de golf. Il pense atteindre les 22 000 rondes dès l'été prochain avec l'ouverture de la nouvelle section de 9 trous et près de 28 000 rondes en 2005, une fois que les 27 trous seront ouverts. Le club de golf devrait embaucher une quinzaine de personnes supplémentaires pour atteindre 50 à 55 employés.

«Nous parlons de rénovations majeures sur tous les trous», confirme Marc-André Bordeleau, directeur des opérations. Le projet s'échelonne sur quatre ans et comprend quatre phases : la construction d'un nouveau parcours de 9 trous, l'installation d'infrastructures d'alimentation d'eau, la restauration du parcours 18 trous actuel et la

construction d'un champ de pratique. La phase la plus importante est l'ajout du nouveau neuf trous d'une longueur de 3335 verges au sud du parcours actuel.

Depuis le début des travaux, auxquels travaillent 75 personnes, 40 000 tonnes de roc ont été dynamitées, plus de 105 000 mètres cubes de terre et roches ont été déplacés sur le site et quelques 40 000 mètres cubes de terre noire importés pour le projet.

«Nous avons l'avantage d'avoir un site exceptionnel qui entoure le golf, ce qui en fait une expérience globale autant pour le golfeur professionnel que pour le golfeur amateur. Notre club de golf va permettre de poursuivre nos efforts sur le marché international», décrit M^{me} Champagne.

De manière à montrer le visage le plus attrayant possible, le golf sera certifié du sceau environnemental international Audubon dès l'été prochain, une signature verte non sans importance : «Notre programme de fertilisation est public. Il est organique à 70 %. L'utilisation de pesticides est réduite au maximum et nous effectuons des analyses d'eau régulières», explique M. Bordeleau.

Néanmoins, le club de golf du Manoir Richelieu rêve d'accueillir une épreuve de la PGA. Qui sait si Tiger Woods ne s'installera pas face au fleuve Saint-Laurent pour frapper une balle d'ici la fin de la décennie?

Une œuvre de patience et de passion à Sainte-Blandine

CARL THÉRIAULT
Collaboration spéciale

■ RIMOUSKI — Non, ce n'est pas le réchauffement de la température qui fera qu'à la fin de septembre des poires seront pour la première fois mises en marché par une micro-entreprise de Sainte-Blandine de Rimouski.

Mais plutôt 10 ans d'effort et de patience pour en venir à créer, greffes aidant, plusieurs espèces résistantes au climat qui sévit dans l'Est du Québec.

La micro-entreprise Aux Petits Fruitières de Sainte-Blandine serait la seule à avoir réussi un tel exploit sur une base commerciale à l'est de Québec.

Il y a 59 producteurs de poiriers au Québec, dont 58 localisés dans les couronnes nord et sud de Montréal et un seul ailleurs au Québec dans le Bas-du-Fleuve, selon les fiches d'enregistrement du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ).

Selon la Fédération de l'UPA de Québec Rive-Nord, des poiriers sont aussi en culture dans ce territoire.

Environ 80 poiriers poussent au sud de Rimouski, dont la moitié sont en production. D'ici six semaines, la poire des Petits Fruitières aura trois fois sa dimen-



Yvan Fournier

sion actuelle pour en venir à la grosseur d'une poire de type Bartlett.

«Il y a 10 ans quand j'ai commencé, c'était hautement spéculatif. En théorie, selon la littérature, plusieurs variétés de poires comme la Claps ne devrait pas pousser dans notre zone. Cette année, j'ai sept ou huit variétés de poires après plusieurs greffes», a dit Yvan Fournier au SOLEIL.

Des prunes italiennes ont aussi pris racine à Sainte-Blandine, mais les japonaises ont refusé de croître ! «Notre zone climatique diminue très vite, du fleuve vers le sud. Le même poirier plus

haut dans le haut-pays de Rimouski ne pousserait pas. Je suis sur un plateau, un peu enclavé et protégé par des résineux à l'ouest.»

«On considère que pour le poirier, il faut un climat plus chaud comme dans la couronne de Montréal ou un microclimat mais avec des hybrides particuliers suite à des recherches comme il s'en fait en horticulture», note Marc-André Bertrand, du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ).

Le verger de Sainte-Blandine comprend quelque 500 arbres fruitiers : bleuets, framboises noires, rouges ou pourpres, cassis, groseilles, prunes, pommes.

«C'est une passion pour moi, un gros hobby mais en même temps plus qu'un hobby. J'aime avoir une palette de couleurs et une palette gustative. J'ai fait de belles découvertes dans la région. À Sainte-Françoise, près de Trois-Pistoles, un vieux monsieur m'a donné son seul poirier qui a résisté à nos pires années froides. Je m'en suis servi pour faire une greffe», a rappelé Yvan Fournier.

Les fruits frais du verger Aux Petits Fruitières, sont en vente exclusivement à la ferme qui a son site Web à www.geocities.com/petits_fruitières.

EN BREF

Accident mortel sur la 132

■ NOTRE-DAME-DES-NEIGES — Un accident de la route a fait un mort hier après-midi sur la route 132, à Notre-Dame-des-Neiges, en face du camping Trois-Pistoles. Selon la Sûreté du Québec, le conducteur d'un des deux véhicules impliqués dans l'accident sortait du stationnement d'un restaurant et s'apprêtait à s'engager en direction ouest sur la 132 lorsque sa voiture a été percutée par une automobile qui circulait en direction est. «Il semble qu'il n'ait pas vu le véhicule qui s'en venait en sens inverse», a avancé Isabelle Gendron, porte-parole du Service des communications de la SQ. La collision latérale a été fatale pour le conducteur fautif, Edmond Orban, 77 ans, de Saint-Sauveur-des-Monts. Gravement blessée, sa passagère, une dame de 72 ans, a été transportée au centre hospitalier de Rivière-du-Loup. Quant à la conductrice de l'autre véhicule impliqué dans la collision, elle n'aurait subi que des blessures mineures. É.F.

DE L'AIR PUR

En tout temps

CLIMATISEUR

- Fiabilité
- Efficacité
- Durabilité
- Tranquillité
- Garantie

THERMOPOMPE

SYSTEME DE VENTILATION

Venez nous visiter à Expo Québec

Du 14 au 25 août

ISOLATION BEAUPORT

435, Seigneuriale, Beauport **667-8548**

STE-FOY CHRYSLER

à partir de **14 995\$**

2025, Jean-Talon Sud, Sainte-Foy (418) 682-2025

Une équipe de vrais passionnés

Neon 2002

Climatiseur et radio CD, rabais inclus
Transport et taxes en sus
Garantie 7 ans, 115 000 km, motopropulseur

www.sfchrysler.com

ÉTUDE SUR UN VACCIN POUVANT PRÉVENIR LE VIRUS DES CONDYLOMES

Clinique de Recherche en santé des femmes

Si vous êtes une femme âgée de 18 à 23 ans, vous pourriez participer à une étude de recherche clinique visant à déterminer l'efficacité d'un vaccin expérimental dans la prévention de l'infection du virus des condylomes. Le virus des condylomes a été associé au cancer du col de l'utérus. Si vous êtes active sexuellement, votre risque d'être infectée par ce virus est de 30 à 50%.

Si vous êtes intéressée à participer et que vous répondez aux critères ci-dessous :

- Ne jamais avoir eu de condylomes
- Ne jamais avoir eu de cytologie vaginale (pap test) anormale

Communiquez avec Maude Julien ou Suzie Savard, infirmières de recherche pour les Dr Céline Bouchard, Dr Michel Fortier, Dr Gaétan Paris, Dr Jean-Yves Fontaine et Dr Johann Hurtubise au 650-2295.

DISPARITION DES
TOILETTES
PUBLIQUES

Des Anglais broient du noir

La corrosion des grands monuments par l'urine s'accélère. On s'en inquiète.

AGNÈS-CATHERINE POIRIER
© Libération

LONDRES— Tout juste 150 ans après l'inauguration des premiers WC publics à Fleet Street, les défenseurs des toilettes publiques broient du noir.

En à peine huit ans, la moitié des *loos* publics du royaume a disparu.

« Sauvons nos toilettes publiques ! », sans elles, « les droits des femmes font un saut en arrière et les rues menacent de retourner à l'insalubrité de l'ère victorienne », clament les lobbyistes de l'Association britannique des toilettes (BTA).

La Royal Society of Chemistry s'en est même mêlée, avec un appel solennel à la population : « Arrêtons de vandaliser nos toilettes ! »

La corporation des pharmaciens britanniques s'adresse aussi aux « gens de la nuit » : « Drogés, prostitués, homosexuels, cessez de vous y retrouver. »

La dégradation criminelle de nombreuses toilettes est en effet souvent à l'origine de leur destruction.

Pourtant, la ville de Londres essaie par exemple de les remplacer par des urinoirs mobiles temporaires pour soulager les envies pressantes des sôulards de la fin de semaine et freiner une pratique de plus en plus courante : uriner dans la rue à la vue de tous.

« REVO-LOO-TION ».

Le Council de Westminster ne peut cependant s'enorgueillir aujourd'hui que de 32 toilettes publiques, dont seulement 2 fonctionnent 24 heures sur 24, à Covent Garden et à Leicester Square.

C'est peu pour les 30 millions de touristes déferlant chaque année à Londres.

Les conseillers de Tony Blair ne manquent pas d'idées pour « revo-loo-tionner » (c'est le jeu de mots favori de la British Toilet Association) le concept du *pipiroom*.

À l'automne, des urinoirs « télescopiques » prendront place au cœur de la capitale. Il s'agit d'urinoirs pouvant jaillir du sol à la moindre demande, à l'instar des bornes de stationnement rétractables. Ces urinoirs « télescopiques » sortiront de terre, d'abord, les vendredis et samedis soir.

En attendant, les experts en environnement urbain s'inquiètent. « Sans toilettes publiques, les gens ont tendance à faire leurs besoins dans la rue, à pisser contre les arbres ou les murs des immeubles. Or, tout le monde sait que l'urine est corrosive. Sans parler des risques pour l'hygiène publique », témoigne un écologiste. L'acide urique généreusement distillé par les fêtards attendant leur bus de nuit à Trafalgar Square aurait-il déjà commencé à grignoter les pierres de la National Gallery?

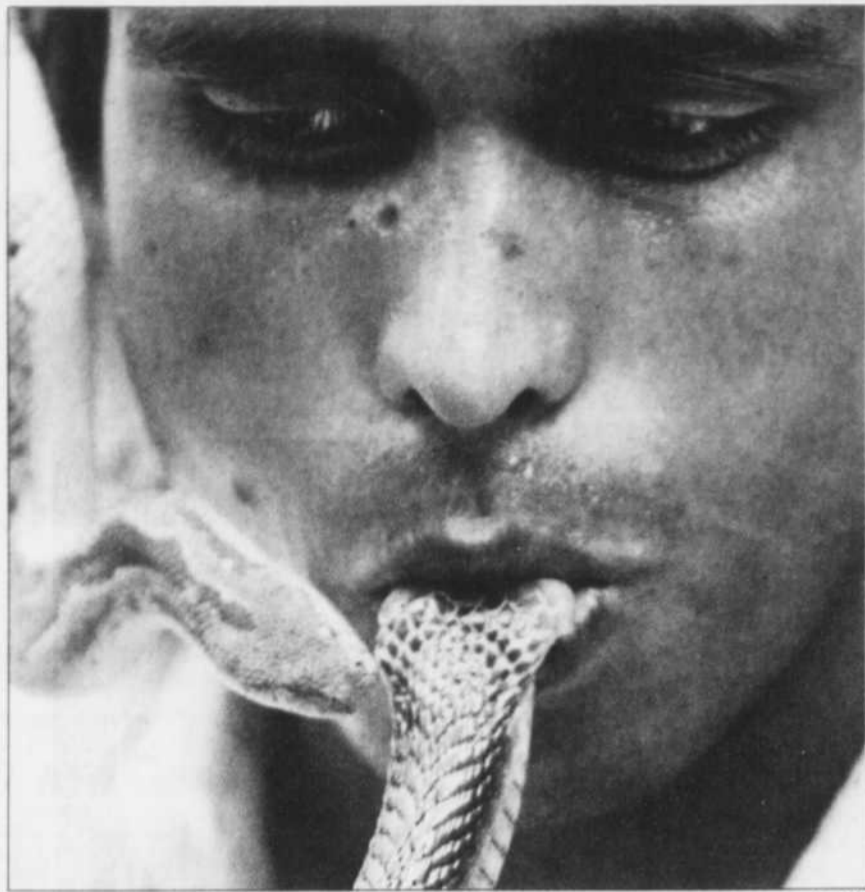
ÉVOLUTION SOCIALE

La docteure Clara Greed, de l'Université de West England à Bristol s'est penchée sur le sujet et a récemment dit à la BBC : « La fin annoncée des toilettes publiques reflète bien l'évolution de notre société. Les gens ont perdu tout respect pour l'environnement, leurs semblables et eux-mêmes. »

« Pourtant, les *loos* publics constituent un droit fondamental. L'Asie est bien plus avancée que l'Europe en ce domaine. Investir dans un système de *loos* publics arrive en Asie au même rang de priorité que la construction d'un aéroport. » Le premier sommet international des toilettes s'est d'ailleurs tenu en novembre dernier à Singapour.

Seuls heureux bénéficiaires d'une situation jugée dramatique : les agents immobiliers du royaume. La reconversion des vieilles toilettes a, semble-t-il, de l'avenir. Devant la crise du logement dans le sud-est du pays, certains édifices historiques ont été mis sur le marché foncier, transformés en « idéal pied-à-terre pour investisseur ». Avis aux amateurs.

Des nerfs d'acier



REUTERS

Ce charmeur de serpent indien n'a pas froid aux yeux. Il semble savourer du regard la filiforme bestiole, en l'occurrence un serpent à sonnettes, animal sacré en Inde. En fait, il vient de l'hypnotiser. Il peut alors mordiller l'animal sans craindre de morsure. Ils étaient 50 000 charmeurs de serpent en congrès hier à Khadiatola, au nord de Calcutta.

Un Boeing-757 survit aux morsures d'un pit-bull

■ DALLAS — La compagnie aérienne American Airlines a interdit les chiens agressifs dans ses avions, après qu'un pit-bull a réussi à s'échapper de sa cage placée dans la soute d'un Boeing-757 et en a machonné les fils électriques. Les dégâts ont entraîné le retrait de l'avion pour des réparations pendant neuf jours, mais n'ont jamais mis en danger le bon déroulement du vol San Francisco-New York du 22 juillet dernier. Les membres de l'équipage ont raconté que la radio de secours et certains éléments de l'équipement de navigation ne fonctionnaient pas. Après l'atterrissage, les équipes au sol ont ouvert les portes de la soute et vu le pit-bull y courant librement. Le chien avait fait un trou dans la cloison, endommagé la porte de la soute et machonné les câbles électriques gros comme des tuyaux d'arrosage de jardin. La compagnie a précisé que

cette interdiction relevait de la sécurité et qu'elle s'appliquait aux pit-bulls, rottweilers, dobermans pinschers et tout autre chien présentant un comportement agressif. (AP)

Caniche sauvé par le bouche-à-bouche

■ COWANSVILLE — Claire Cusson, de Cowansville, au Québec, a bien failli perdre Mickey, son chien miniature. Victime peut-être de la chaleur accablante, le caniche a soudainement perdu tous ses signes vitaux. Le corps flasque, le pouls inexistant, la langue pendante et les yeux révulsés, Mickey n'en menait pas large... jusqu'à ce que Bertrand, le fils de M^{me} Cusson, prenne les choses en mains. Technicien ambulancier pour la Ville de Cowansville, il n'a pas hésité une seconde à pratiquer le bouche-à-bouche sur le petit chien en détresse, tout en lui massant le cœur, avant de le plonger dans l'eau pour le raviver. Mickey, petit à petit, a repris vie, au grand plaisir de ses deux sauveteurs. (PC)

STE-FOY CHRYSLER Neon 2002

à partir de **14 995\$**

2025, Jean-Talon Sud, Sainte-Foy (418) 682-2025
Une équipe de vrais passionnés

Climateur et radio CD, rabais inclus Transport et taxes en sus
Garantie 7 ans, 115 000 km, motorpropulseur
www.sfchrysler.com

Expo Tanguay

36 versements sans frais, sans intérêt

SIMMONS Matelas Influence

• RESSORTS ENSACHÉS • Matelas sans rotation • Garantie de 10 ans, 100 %

	\$ courant	\$ SPÉCIAL	36 VERSEMENTS
39 po	739 ⁹⁹	549 ⁹⁹	15 ²⁷
54 po	899 ⁹⁹	649 ⁹⁹	18 ⁰⁵
60 po	959 ⁹⁹	679 ⁹⁹	18 ⁸⁹
78 po	1319 ⁹⁹	999 ⁹⁹	27 ⁷⁸

60²⁸ par mois 2169⁹⁹

Ensemble matelas et sommier 899⁹⁹ 60 po

25⁰⁰ par mois Courant: 1289⁹⁹

Rabais de 390\$

elran

Sofa inclinable 4166 par mois 1499⁹⁹

Fauteuil Bercant et inclinable 22²² par mois 799⁹⁹

Causeuse inclinable Cuir et similicuir 36¹¹ par mois 1299⁹⁹

TANGUAY

LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE

www.tanguay.ca

LES SAULLES 4875, boul. de l'Ornière 1 800 563-4411 (418) 871-4411

BEAUPORT 535, boul. Sainte-Anne 1 800 563-6292 (418) 667-6292

LÉVIS 5726, boul. Étienne-Dubois (angle Kennedy) 1 800 563-4511 (418) 833-4511

TROIS-RIVIÈRES 2208, boul. des Récollets 1 800 485-2206 (819) 373-1111

RIMOUSKI 822, boul. Sainte-Anne, Route 132 1 800 463-4411 (418) 725-4411

CHICOUTIMI 1998, boul. Talbot 1 800 363-4711 (418) 808-4411

RIVIÈRES-DU-LOUP 245, Hôtel-de-Ville 1 800 510-4711 (418) 867-4711

SAINTE-GEORGES-DE-BEAUCÉ 8955, boul. Lacroux 1 877 395-4411 (418) 226-4411

* Sous réserve de l'approbation du service de crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.